



DE	Gebrauchsanweisung	Gourmet Grill & Toast	4
GB	Instructions for use	Gourmet Grill & Toast	9
FR	Mode d'emploi	Gril & Grille-pain Gourmet	14
NL	Gebruiksaanwijzing	Gourmet Grill & Broodrooster	19
ES	Instrucciones de uso	Horno Tostador & Grill	24
IT	Manuale d'uso	Gourmet Grill & Toast	30
DK	Brugsanvisning	Gourmetgrill & brødrister	36
SE	Bruksanvisning	Gourmetgrill & Brödrost	41
FI	Käyttöohje	Gourmetgrilli & leivänpaahdin	46
PL	Instrukcja obsługi	Toster z grillem	51
GR	Οδηγίες χρήσεως	Σχάρα και τοστιέρα / φρυγανιέρα	57
RU	Руководство по эксплуатации	Гриль для гурмана и тостер	63

**Liebe Kundin, lieber Kunde,**

vielen Dank für Ihr Vertrauen. Wir freuen uns, dass Ihre Wahl auf ein SEVERIN Qualitätsprodukt gefallen ist und gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.

Die Marke SEVERIN steht seit über 115 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät der Marke SEVERIN wurde mit Sorgfalt geprüft und hergestellt.

In den sieben Kategorien Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen & Genießen, Haushalt, HairCare und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 200 verschiedenen Produkten ein umfassendes Sortiment an Elektrokleingeräten an. Wir haben für jeden Anlass genau das richtige Produkt für Sie.

Besuchen Sie uns auch im Internet unter **[www.severin.de](http://www.severin.de)** oder **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

Viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät.

**Ihre  
Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



## Gourmet Grill & Toast

### Liebe Kundin, lieber Kunde,

bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

### Anschluss

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

### Aufbau

1. Röstschacht
2. Bedientaste Toaster
3. Reglerknopf zur Einstellung des Bräunungsgrades
4. Schalter mit Kontrollleuchte für Unterhitze
5. Schalter mit Kontrollleuchte für Oberhitze
6. Anschlussleitung
7. Pfanne
8. Typenschild (Geräteunterseite)
9. Pfannengriff
10. Grillraum
11. Kabelaufwicklung (Geräterückseite)

### Sicherheitshinweise

- Brot oder Öle und Fette in der Pfanne können brennen! Deshalb das Gerät nie in der Nähe oder

unterhalb von Gardinen und anderen brennbaren Materialien verwenden.

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Das Gerät daher im Reparaturfall zu unserem Kundendienst schicken (siehe Anhang).
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen

mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Das Gerät auf eine ebene, wärmebeständige und spritzunempfindliche Unterlage stellen, da Spritzerbildung bei fetthaltigem Grillgut unvermeidbar ist.
- Das Gerät nicht auf heiße Oberflächen (z.B. Herdplatten o.ä.) oder in der Nähe von offenen Gasflammen abstellen oder benutzen, damit das Gehäuse nicht beschädigt wird.
- **Achtung!** Während des Betriebes

kann die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein.

Verbrennungsgefahr!

- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Die Anschlussleitung darf heiße Geräteteile nicht berühren.
- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
- Das Gerät niemals ohne Aufsicht betreiben.
- Bei Betrieb des Gerätes den Röstschaft und die Lüftungsschlitze nicht abdecken.
- Nicht mit Fingern oder Gegenständen (z.B. Gabel, Messer o.ä.) in den Röstschaft hineingelangen, da die Heizelemente spannungsführend sind.
- **Den Netzstecker des Gerätes ziehen,**
  - nach jedem Gebrauch,
  - bei Störungen während des Betriebes,
  - vor jeder Reinigung des Gerätes.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie den Netzstecker an.
- Das Gerät nur im abgekühlten Zustand wegstellen.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt

und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, z.B.

- in Läden, Büros und anderen ähnlichen Arbeitsumgebungen,
- in landwirtschaftlichen Betrieben,
- von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
- in Frühstückspensionen.

## Allgemein

Das Gerät hat folgende Funktionen:

- Toaster mit automatischer Brotzentrierung, Röstzeitelektronik und stufenloser Regelung des Bräunungsgrades.
- Grillraum mit Ober- und Unterhitze, getrennt schaltbar mit Kontrollleuchten in den Schaltern. Geeignet zum Überbacken, Aufbacken und Grillen.
- Grillraum und Toaster können gleichzeitig betrieben werden.

## Kabelaufwicklung

Anschlussleitung vor Inbetriebnahme vollständig abwickeln und nur seitlich vom Gerät verlegen. Sie darf heiße Geräteteile nicht berühren. Erst nach dem Erkalten und Reinigen des Gerätes wieder aufwickeln.

## Vor der ersten Inbetriebnahme

- Gerät reinigen (siehe „Reinigung und Pflege“) und evtl. Verpackungsreste und Einlagen vollständig entfernen.
- Der Toaster ist ohne Toast mindestens fünfmal bei maximaler Einstellung zu betreiben. Zwischen den einzelnen Aus- und Einschaltvorgängen den Toaster abkühlen lassen.

**Beachten Sie, dass die Bedientaste nur bei angeschlossener Netzleitung einrastet.**

- Den Grillraum mit Ober- und Unterhitze ca. 10 Minuten aufheizen.

Beim ersten Gebrauch für ausreichend Lüftung durch geöffnete Fenster und Balkontüren sorgen, da ein leichter Geruch entstehen kann, der sich jedoch nach kurzer Zeit verliert.

## Allgemeine Hinweise zum Toasten

- Zu dicke oder zu große Scheiben nicht verwenden, da diese sich leicht verklemmen. Es können Brotscheiben bis maximal 20 mm Dicke getoastet werden.
- **Bei Störungen und beim Reinigen erst den Netzstecker aus der Steckdose ziehen!**
- Verklemmte Brotscheiben mit einem stumpfen Holzstab (z.B. Pinselstiel) lösen. Dabei die Heizkörper im Röstschacht nicht berühren.

## Bedienung Toaster







- Netzstecker in eine Steckdose stecken.
- Gewünschten Bräunungsgrad zwischen hell „1“ und dunkel „5“ am Reglerknopf stufenlos einstellen.
- Brot in den Röstschacht einlegen und Bedientaste nach unten drücken.
- Ist der eingestellte Bräunungsgrad erreicht, werden die Brotscheiben nach oben befördert und der Toaster schaltet sich automatisch ab.
- Zur Unterbrechung des Toastvorganges die Bedientaste nach oben drücken.
- Zwischen den Toastvorgängen das Gerät ca. 1 bis 1½ Minuten abkühlen lassen.
- Bei Betrieb des Toasters den Röstschacht nicht abdecken.

## Bedienung Gourmet Grill

- Oberhitze und/oder Unterhitze mit den

- Schaltern einschalten und den Grillraum ohne Grillpfanne kurz vorheizen.
- Wird die Unterhitze zugeschaltet, die Pfanne leicht mit hochhitzebeständigem Öl einfetten.
  - Die Pfanne je nach Rezept bestücken, aber nicht überfüllen, damit Öle und Fette nicht überlaufen können. Die Grill- bzw. Backzeiten sind aus der nachfolgenden Tabelle ersichtlich. Pfannengriff in die Pfanne einhängen.
  - Pfanne in den Grillraum einschieben.
- Pfannengriff während der Zubereitung abnehmen.
  - Die heiße Pfanne nur auf eine wärmebeständige Unterlage stellen.
  - Zum Rühren, Wenden und Entnehmen der Speisen eignet sich am besten Holzbesteck, damit die Pfannenbeschichtung nicht beschädigt wird.
  - Nach Beendigung der Speisenzubereitung den Grill ausschalten.

## Bedeutung der Symbole

Symbol	Bedeutung	Einstellung	Grill- bzw. Backzeiten (in ca. Min.)
	Spieß	Oberhitze Unterhitze	8 – 10
	Spiegelei	Unterhitze	4
	Toast-Hawaii	Oberhitze	6
	tiefgefrorenes Baguette	Oberhitze	12 – 15
	tiefgefrorene Pizzastücke	Oberhitze	12 – 15
	Grillwürstchen	Oberhitze Unterhitze	8 – 10

Die angegebenen Grill- bzw. Backzeiten sind Durchschnittswerte, da jedes Grill- bzw. Backgut unterschiedlich beschaffen ist; beachten Sie auch die Herstellerempfehlungen.

## Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen.
- Das Gerät gelegentlich auf den Kopf stellen und durch leichtes Schütteln die Brotkrumen im Toaster entfernen. Vorher die Pfanne entnehmen.
- Die antihafbeschichtete Pfanne kann mit einem handelsüblichen Spülmittel gereinigt werden.

## Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Service/Ersatzteilshop“.

## Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

## Garantie

SEVERIN gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den SEVERIN-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.



## Gourmet Grill & Toast

### Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

### Connection to the mains supply

The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

### Familiarisation

1. Toast slot
2. Toaster operating lever
3. Infinitely adjustable browning control knob
4. Switch with integral indicator lamp for lower heating element
5. Switch with integral indicator lamp for upper heating element
6. Power cord with plug
7. Frying pan
8. Rating label (on underside of unit)
9. Frying pan handle
10. Grill compartment
11. Wind-up power cord storage (at the rear)

### Important safety instructions

- Caution: There is always a danger that bread may catch fire. Likewise, when cooking with oil or fat, there

is a danger of the oil or the food igniting. The appliance must therefore not be operated near any wall-cupboards or hanging objects such as curtains or any inflammable materials.

- In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department (see appendix).
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- This appliance may be used by

children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.

- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.
- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- During operation, the appliance must be placed on a heat-resistant surface, impervious to splashes and stains. When cooking food with a high fat or moisture content, splashes are not always avoidable.
- In order to prevent damage to the housing, do not position the appliance on or near hot surfaces or open flames such as hot-plates or gas flames.
- **Caution:** the accessible housing surfaces become very hot during operation. **Burns can occur from touching the hot parts.**
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- Do not allow the power cord to touch hot surfaces.
- Do not let the power cord hang free.
- Do not leave the appliance unattended while in use.
- Do not cover the toast slot or the ventilation slots during operation.
- Do not try to remove bread from the toaster with your fingers or insert any other objects (e.g. knives, forks) into the toast slot as the heating elements carry a live current.
- **Always remove the plug from the wall socket**
  - after use,
  - in case of any malfunction,
  - before cleaning the appliance.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- Before storing the appliance, ensure that it has cooled down completely.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as

- in shops, offices and other similar working environments,
- in agricultural working environments,
- by customers in hotels, motels etc. and similar establishments,
- in bed-and breakfast type environments.

## General information

The appliance has the following functions:

- Toaster unit with automatic centre alignment for bread slices, electronic browning control and an infinitely adjustable browning control knob.
- Grill compartment with upper and lower heating elements, separate control switches for upper and lower heat with integral indicator lamps. Suitable for cooking 'au gratin', re-heating and grilling.
- The grill compartment and toaster unit can be used at the same time.

## Wind-up power cord storage

Unwind the power cord completely before operation and ensure that it is led away from the side of the appliance. Do not allow the power cord to touch any hot parts of the appliance. Allow for a sufficient cooling-down period and clean the appliance before winding up the power cord after use.

## Before using for the first time

- Clean the appliance (see *Cleaning and care*) and, if necessary, remove any packing materials completely.
- Switch on the toaster without any bread inserted and go through at least five toasting cycles at the highest temperature setting. Allow the toaster to cool down between the toasting cycles.

**Please note: the operating lever locks down only when the plug is inserted.**

- Let the grill compartment heat up for 10 minutes with both heating elements switched on.

When switching on the appliance for the first time, a slight smell may be emitted which will disappear after a short while. Ensure adequate ventilation by opening windows or balcony doors.

## General information about toasting

- Do not use slices which are too thick or too big. They can get stuck in the toaster. The thickness of the slices for toasting should not exceed 20 mm.
- **In case of problems or malfunctions and before cleaning, always remove the plug from the wall socket.**
- To remove a slice caught in the slot, use a blunt wooden stick (e.g. a brush handle). Never touch the metal heating elements.

## Toaster operation

- Insert the plug into a wall socket.
- Use the infinitely adjustable browning control knob to select the desired degree of browning from light '1' to dark '5'.
- Insert the bread into the toast slot and press the operating lever down.
- Once the desired degree of browning is reached, the toaster will switch off automatically and the slices are ejected and can be removed.
- To interrupt the toasting process, push the operating lever up.
- Allow the toaster to cool down for 60 - 90 seconds after each cycle.
- Do not cover the toast slot during operation.

## Gourmet grill operation

- Pre-heat the grill compartment by







switching on the upper and/or lower heating elements and heat up the grill compartment without the pan.

- If you wish to use the lower heating element in addition to the upper element, a light coat of suitable fat or oil specifically intended for deep-frying should be applied to the surface of the pan.
- Place the food to be fried into the pan. To prevent the oil or fat from spilling, make sure that it is not overfilled. The approximate grilling/cooking times can be found in the table below. Insert the handle

into the pan.

- Place the pan into the grill compartment. During cooking, the handle must be removed from the pan.
- Always place the hot pan onto a heat-resistant surface.
- To prevent damage to the non-stick coating of the pan, we recommend the use of wooden cutlery when stirring, turning or lifting out the food.
- Always switch off the grill after cooking is completed.

### The symbols

Symbol	Meaning	Setting	Grilling and cooking times (approx. in mins.)
	Skewers	Upper heat Lower heat	8 – 10
	Fried eggs	Lower heat	4
	Toast Hawaii	Upper heat	6
	Deep-frozen baguette	Upper heat	12 – 15
	Deep-frozen pizza slices	Upper heat	12 – 15
	Grill sausages	Upper heat Lower heat	8 – 10

The grilling/cooking times listed are approximate times only, as each food to be grilled or cooked is of a different nature and consistency; please also refer to the information contained on the food packaging.

## Cleaning and care

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- The exterior of the appliance may be cleaned with a damp, lint-free cloth.
- During use, bread crumbs may accumulate in the toaster. To remove the crumbs, first remove the pan, then turn the appliance upside down and gently shake out any crumbs from the toaster.
- The non-stick coated pan may be cleaned with a mild household detergent.

## Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

## Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with

by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

## Gril & Grille-pain Gourmet

### Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

### Branchement au secteur

Cet appareil ne doit être branché que sur une prise de terre posée selon les normes en vigueur. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

### Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Fente
2. Levier de mise en marche du grille-pain
3. Sélecteur de degré de grillage
4. Interrupteur pour l'élément chauffant inférieur avec voyant lumineux intégré
5. Interrupteur pour l'élément chauffant supérieur avec voyant lumineux intégré
6. Cordon d'alimentation avec prise
7. Poêle à frire
8. Fiche signalétique (sous l'appareil)
9. Poignée de la poêle à frire
10. Compartiment gril
11. Cordon d'alimentation avec enrouleur (à l'arrière)

### Consignes de sécurité

- Attention : Il existe toujours le risque que le pain s'enflamme. Lorsque vous cuisinez avec de l'huile ou

de la matière grasse, celles-ci peuvent également s'enflammer. Par conséquent, l'appareil ne doit pas être placé près d'une étagère ou de tout objet suspendu tels que des rideaux ou autres matériaux inflammables.

- Afin d'éviter tout risque de blessures, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un programmateur externe ou une télécommande indépendante.
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir avant de nettoyer l'appareil.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil à l'eau et ne pas le plonger dans l'eau.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être supervisés et d'avoir plus de 8 ans.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Utilisez l'appareil sur une surface résistante à la chaleur, aux éclaboussures et aux taches. Il n'est pas toujours possible d'éviter les éclaboussures pendant la cuisson d'aliments à forte teneur en graisse ou en eau.
- Pour éviter d'endommager le boîtier, ne placez pas l'appareil sur, ou à proximité, des surfaces chaudes ou des sources de flammes telles plaques de cuisson ou brûleurs à gaz.
- **Attention** : les surfaces de l'appareil deviennent très chaudes pendant l'utilisation. **Danger de brûlures!**
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- Ne laissez jamais l'appareil ou le cordon d'alimentation entrer en contact avec une surface chaude.
- Ne laissez pas pendre le cordon d'alimentation.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Ne recouvrez pas la fente à pain lorsque l'appareil est en marche, et vérifiez de ne pas obstruer les fentes de ventilation pendant le fonctionnement.
- N'essayez pas d'enlever le pain du grille-pain avec les doigts ou d'introduire un objet quelconque (par exemple couteau, fourchette) dans la fente prévue pour le pain. Les éléments chauffants sont sous tension.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale**
  - après l'emploi,

- **en cas de fonctionnement défectueux,**
- **avant de nettoyer l'appareil.**
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Laissez à l'appareil le temps de refroidir complètement avant de le ranger.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation non-conforme aux instructions contenues dans ce manuel.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
  - dans des bureaux et autres locaux commerciaux,
  - dans des organisations agricoles,
  - par la clientèle dans les hôtels, motels et établissements similaires,
  - et dans des maisons d'hôtes.

### Informations générales

L'appareil possède les fonctions suivantes :

- Grille-pain avec alignement automatique des tranches au centre, contrôle électronique de la cuisson et sélecteur de degré de grillage.
- Gril avec éléments chauffants supérieur et inférieur, interrupteurs séparés pour le chauffage supérieur et inférieur avec voyant lumineux intégré. Convient pour la cuisson 'au gratin', le réchauffage et la cuisson gril.
- Le compartiment gril et le grille-pain peuvent être utilisés simultanément.

### Rangement du cordon

Déroulez entièrement le cordon électrique et posez-le à côté de l'appareil de façon à ce qu'il n'en touche pas les parties chaudes. Après l'utilisation, laissez suffisamment

refroidir l'appareil avant de le nettoyer et de ranger le cordon d'alimentation.

### Avant la première utilisation

- Nettoyez l'appareil avant de l'utiliser pour la première fois en suivant les instructions contenues dans le paragraphe **Entretien et nettoyage** et enlevez tous les résidus éventuels de l'emballage.
- Faites marcher le grille-pain, sans pain, cinq fois au moins en réglant la température au maximum. Laissez le grille-pain refroidir entre chaque cycle.
- **N'oubliez pas: le levier de mise en marche ne s'engage que si l'appareil est branché sur le secteur.**
- Laissez le gril chauffer pendant 10 minutes avec les deux éléments chauffants allumés.

Lors de la première utilisation, une légère odeur ou de la fumée peut se dégager. Cela est normal et de courte durée. Pour cette raison, assurez-vous que la ventilation est adéquate en ouvrant les fenêtres et les porte-fenêtres.

### Informations générales sur le grille-pain

- N'utilisez pas de tranches de pain trop épaisses, car celles-ci risquent de rester coincées dans la fente. Des tranches de pain d'une épaisseur maximum de 20 mm peuvent être grillées.
- **En cas de mauvais fonctionnement ou avant le nettoyage, toujours débrancher l'appareil du secteur.**
- Pour extraire une tranche de pain coincée dans la fente, utiliser un ustensile en bois (par ex., le manche d'un pinceau). Faites attention à ne pas toucher les résistances.



### Fonctionnement du grille-pain

- Branchez l'appareil sur une prise de courant.
- Utilisez le sélecteur de température pour sélectionner le degré de chauffage souhaité, de 1 (légèrement grillé) à 5 (très grillé).
- Insérez le pain dans la fente et abaissez le levier de mise en marche.
- Dès que le pain est grillé, il est éjecté de la fente et le grille-pain s'arrête automatiquement.
- Pour arrêter le grille-pain avant l'éjection automatique, relevez le levier.
- Laissez refroidir le grille-pain de 60 à 90 secondes entre chaque cycle.
- Le grille-pain ne doit pas être recouvert pendant l'utilisation.





### Fonctionnement du gril Gourmet



- Faites préchauffer le compartiment gril en mettant en marche les éléments chauffants supérieur et/ou inférieur et en faisant chauffer le compartiment sans la

poêle.

- Si vous souhaitez utiliser les deux éléments chauffants en même temps, vous devez appliquer une fine couche de matière grasse ou d'huile «spéciale friture» sur la surface de la poêle.
- Placez les aliments dans la poêle. Pour éviter les projections d'huile ou de matière grasse, ne remplissez pas trop la poêle. Les temps de grillage/cuisson approximatifs sont indiqués dans le tableau ci-après. Fixez la poignée sur la poêle.
- Placez la poêle dans le compartiment gril. La poignée de la poêle doit être retirée pendant la cuisson.
- Placez la poêle chaude sur une surface résistant à la chaleur.
- Pour éviter tout dommage au revêtement anti-adhésif de la poêle, il est recommandé d'utiliser des couverts en bois pour mélanger, retourner ou retirer les aliments.
- Toujours éteindre le gril après la cuisson.

### Symboles

Symbole	Signification	Chaleur	Temps de grillage/ cuisson (environ, en mn.)
	Brochettes	Supérieure Inférieure	8 – 10
	Œufs sur le plat	Inférieure	4
	Toast Hawaii	Supérieure	6
	Baguette congelée	Supérieure	12 – 15

	Pizza surgelée	Supérieure	12 – 15
	Saucisses	Supérieure Inférieure	8 – 10

Les temps de grillage/cuisson sont uniquement donnés à titre indicatif, dans la mesure où chaque aliment diffère de par sa nature et sa consistance. Se référer également aux indications fournies sur l'emballage des aliments.

## Entretien et nettoyage

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours prise de secteur et laissez l'appareil refroidir suffisamment.
- Pour éviter le risque de choc électrique, ne nettoyez pas l'appareil à l'eau et ne le plongez pas dans l'eau.
- N'utilisez pas de produits abrasifs ou de détergents très puissants.
- On peut nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide et non pelucheux.
- Lors de l'utilisation, des miettes peuvent s'accumuler dans le grille-pain. Pour les retirer, retournez l'appareil et secouez-le doucement pour les faire tomber.
- La poêle anti-adhésive peut être nettoyée avec un détergent domestique doux.

## Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils

contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce

sujet.

## Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

## Gourmet Grill & Broodrooster

### Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

### Aansluiting

Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geïnstalleerd geaard stopcontact. Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

### Beschrijving

1. Toastslede
2. Bedieningshendel broodrooster
3. Traploos instelbare bruiningsknop
4. Schakelaar met controlelampje voor onderste verwarmingselement
5. Schakelaar met controlelampje voor bovenste verwarmingselement
6. Snoer met stekker
7. Braad/bak pan
8. Typeplaatje (aan de onderzijde van het apparaat)
9. Handgreep voor braad/bakpan
10. Grillruimte
11. Snoeropbergruimte

### Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- **Waarschuwing:** er bestaat altijd gevaar dat het brood begint te branden. Wanneer met olie of vet

wordt gekookt bestaat er eveneens gevaar dat de olie of het voedsel vlam vatten. Het apparaat mag daarom niet worden gebruikt in de omgeving van wandkasten of hangende voorwerpen, zoals gordijnen of andere ontvlambare materialen.

- Om risico te voorkomen mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparaties nodig zijn, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (zie aanhangsel).
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik met een externe tijd klok of een apart afstandsbedienings systeem.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt
- Om elektrische schokken te voorkomen maak dit apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder.

- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.
- Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
- **Waarschuwing:** houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Tijdens gebruik moet het apparaat altijd op een hittebestendige ondergrond geplaatst zijn die tevens bestand is tegen spetteren en vlekken. Wanneer men voedsel grilt met een hoog vetgehalte kan spetteren niet altijd voorkomen worden.
- Om beschadiging aan de huizing te voorkomen moet men het apparaat niet op of in de buurt van hete oppervlakken (b.v. het fornuis of open vuur) plaatsen of bedienen.
- **Attentie:** Tijdens gebruik kunnen nabijgelegen oppervlakken heet worden. **Verbranding kan plaatsvinden bij het aanraken van hete onderdelen.**
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het powersnoer als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het power snoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Zorg dat het snoer niet in aanraking komt met een hete ondergrond.
- Laat het snoer nooit los hangen.
- Laat dit apparaat nooit onbeheerd achter.
- Dek de broodschacht en e ventilatiegaten nooit af tijdens gebruik.
- Probeer nooit brood uit het broodrooster te verwijderen met de vingers. Gebruik nooit objecten zoals messen/vorken in de broodschacht; de verwarmingselementen staan onder elektrische spanning.

- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:**
  - na gebruik,
  - **wanneer het apparaat niet werkt,**
  - **wanneer men het apparaat schoonmaakt.**
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Voordat men het apparaat opbergt moet men het altijd volledig laten afkoelen.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgd, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige etablissementen,
  - in bed-and breakfast gasthuizen.

## Algemene informatie

Het apparaat heeft de volgende functies:

- Broodrooster met traploos instelbare bruiningsknop
- Grillruimte met boven en onder verwarmingselementen, aparte bedieningsschakelaars voor boven en onder verwarming voorzien van controlelampjes. Geschikt voor koken 'au gratin', opwarmen en grillen.
- De grill en het broodrooster kunnen gelijktijdig worden gebruikt.

## Opbergen van het snoer

Zorg dat het netsnoer altijd geheel is afgerold wanneer het apparaat in gebruik

is. Zorg dat het snoer niet in aanraking komt met hete delen van de apparaat. Sta voldoende afkoeltijd toe en maak het apparaat schoon voordat, na gebruik, het snoer wordt opgewonden.

## Opstarten

- Maak het apparaat schoon (zie **Algemeen onderhoud en schoonmaken**), en verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Schakel de toaster aan zonder brood en doe dit tenminste vijf keer op de hoogste temperatuur stand. Laat de toaster iedere keer afkoelen nadat deze uitgeschakeld is.

**Let up: De bedieningshendel werkt alleen wanneer de stekker in het stopcontact zit.**

- Laat de grillruimte tot 10 minuten voorverwarmen met beide verwarmingselementen aangeschakeld.

Wanneer men dit grill/toaster voor de eerste keer gebruikt zal de apparaat een lichte geur afgeven, dit zal vanzelf weggaan na een korte periode. Zorg voor voldoende ventilatie door ramen en balkon deuren te openen.

## Algemene informatie voor het toosten

- Gebruik geen sneetjes die te dik of te groot zijn. Deze kunnen vast zitten in de toaster. De dikte mag niet meer zijn dan 20mm.
- **Schakel het apparaat altijd uit en verwijder de stekker uit het stopcontact wanneer er een probleem is of tijdens het schoonmaken.**
- Om een sneetje te verwijderen dat vast zit gebruik een bot houten voorwerp. Raak nooit het metalen verwarmingselement aan.

## Bediening broodrooster

- Steek de stekker in de wandcontactdoos.
- Gebruik de traploos afstelbare bruinen-bedieningsknop om de gewenste mate van bruinen te krijgen, van licht '1' tot donker '5'.
- Doe het brood in de gleuf van het broodrooster en druk de bedieningshendel naar beneden.
- Wanneer de gewenste graad van bruinen bereikt is zal de toaster automatisch uitschakelen en de sneetjes brood zullen omhoog gedrukt worden zodat deze gemakkelijk te verwijderen zijn.
- Om het toastproces te onderbreken de bedieningshendel naar boven duwen.
- Laat het broodrooster iedere keer na het toasten 60 - 90 seconden afkoelen.
- Dek de toastslede nooit af tijdens gebruik.



## Bediening gourmet grill:

- Voorverwarmen van de grillruimte door de onderste en/of bovenste verwarmingselementen aan te schakelen zonder de pan.

- Als u naast het onderste verwarmingselement het bovenste verwarmingselement wilt gebruiken, moet een dun laagje, specifiek voor grillen geschikte, olie op het oppervlak van de pan worden aangebracht.
- Doe het te grillen/bakken voedsel in de pan. Om te voorkomen dat olie of vet wordt gemorst er goed op letten dat niet te veel olie of vet in de pan is gedaan. De geschatte grill/kook tijden worden hierna in de tabel aangegeven. Steek de hendel in de pan.
- Doe de pan in de grillruimte. Tijdens het koken moet de hendel van de pan worden verwijderd.
- Plaats de hete pan op een hittebestendig oppervlak.
- Om beschadiging van de anti-aanbaklaag van de pan te voorkomen, raden wij u aan om houten bestek te gebruiken voor het roeren, draaien en uitnemen van het voedsel.
- Te allen tijde na het koken de grill uitschakelen.

## De symbolen

Symbool	Betekenis	Instelling	Gril en kooktijden (geschat in minuten)
	Satéstokjes etc.	Boven-verwarming Onder-verwarming	8 – 10
	Gebakken eieren	Onder-verwarming	4
	Toast Hawaii	Boven-verwarming	6
	Diepgevroren baguette/ stokbrood	Boven-verwarming	12 – 15

	Diepgevroren pizza schijfjes	Boven-verwarming	12 – 15
	Worstjes grillen	Boven-verwarming Onder-verwarming	8 – 10

De gegeven grill/kooktijden zijn uitsluitend geschatte tijden, omdat elk voedsel dat gegrild of gekookt wordt verschillend van aard en samenstelling is. S.v.p., raadpleeg de gegeven informatie op de verpakking van het voedsel.

### Algemeen onderhoud en schoonmaken

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt
- Om elektrische schokken te voorkomen maak dit apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder.
- Gebruik geen schuurmiddel of bijtende schoonmaakprodukten.
- De buitenkant mag schoongeveegd worden met een vochtige pluisvrije doek.
- Tijdens het gebruik verzamelen zich broodkruimels in het broodrooster. Om de kruimels te verwijderen eerst de pan verwijderen, daarna het apparaat ondersteboven houden en de kruimels voorzichtig uit te broodrooster schudden.
- De antiaanbaklaag van de pan mag met een zachte huishoudelijke afwasmiddel worden schoongemaakt.

### Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

### Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle

materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

## Horno Tostador & Grill

### Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

### Conexión a la red

Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

### Elementos componentes

1. Ranura para las tostadas
2. Palanca para el funcionamiento de la tostadora
3. Botón ajustable para regular el nivel de tostado
4. Interruptor con luz indicadora incorporada para la placa inferior del horno
5. Interruptor con luz indicadora incorporada para la placa superior del grill.
6. Cable de alimentación con clavija
7. Bandeja para cocinado
8. Placa de características (la parte inferior de la unidad)
9. Mando selector de cocinado del Horno & Grill
10. Compartimento del horno & grill
11. Compartimento para enrollar y guardar el cable eléctrico (en la parte posterior)

### Instrucciones de seguridad

- Precaución: existe siempre la posibilidad de que el pan arda. Del mismo modo, al cocinar con aceite o margarina, existe el peligro de que el aceite o los alimentos se prendan fuego. Por ello, el aparato no se debe poner en funcionamiento cerca de los armarios de la pared ni de objetos colgados como por ejemplo las cortinas o cualquier objeto combustible.
- Para evitar cualquier peligro, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte el apéndice).
- El aparato no debe ser utilizado con un temporizador externo ni un sistema de mando a distancia.
- Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que está desenchufado y se haya enfriado por completo.
- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la



sumeria.

- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que esté bajo vigilancia y tengan más de 8 años.
- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- **Precaución:** mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Durante el funcionamiento, se debe colocar el aparato sobre una superficie termorresistente, a prueba de salpicaduras y manchas. Cuando se cocinan alimentos con un contenido alto de grasa o humedad, no siempre se pueden evitar las salpicaduras.
- Para proteger la carcasa, no coloque el aparato encima o cerca de superficies calientes o llamas, como por ejemplo placas calientes o llamas de gas.
- **Precaución:** la superficie accesible de la carcasa alcanza temperaturas muy altas durante su funcionamiento. : **El contacto con las partes calientes de este aparato puede ocasionar quemaduras graves.**
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- Nunca deje que el cable toque superficies calientes.
- No deje el cable colgando.
- No deje el aparato sin vigilar durante su funcionamiento.
- No cubra la ranura de tostado durante el funcionamiento, y compruebe que las ranuras de ventilación no están cubiertas durante el uso.
- No intente sacar el pan del tostador con

los dedos ni introduzca otros objetos (p. ej. cuchillos, tenedores) en la ranura para las tostadas. Los elementos incandescentes transmiten corriente eléctrica.

• **Apague y desenchufe siempre el aparato**

- después del uso,
- si hay una avería, y
- antes de limpiarlo.

• Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la clavija misma.

- Antes de guardar el aparato, asegúrese de que se ha enfriado por completo.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
  - en oficinas y otros puntos comerciales,
  - en empresas agrícolas,
  - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares,
  - en casas rurales.

### Información general

El aparato tiene las siguientes funciones:

- Unidad tostadora con centralización automática de las rebanadas de pan, control electrónico del nivel de tostado y un botón ajustable para regular el nivel de tostado.
- Compartimento del horno & grill con placa superior e inferior, interruptores para el control por separado de las placas superior e inferior con luces indicadoras

incorporadas. Se puede utilizar para gratinar, recalentar y asar al grill.

- El compartimento de horno & grill y la unidad tostadora también se pueden utilizar simultáneamente.

### Almacenamiento del cable de conexión

Desenrolle el cable totalmente antes de usarlo y asegúrese de mantenerlo lejos del aparato. No deje que el cable de alimentación entre en contacto con ninguna parte del aparato que esté caliente. Deje enfriar totalmente el aparato y límpielo antes de enrollar el cable después de su utilización.

### Puesta en funcionamiento

- Limpie el aparato (ver **Mantenimiento y Limpieza**) y retire completamente el material de embalaje.
- Encienda el tostador sin introducir pan y deje que transcurran al menos cinco ciclos de tueste a la temperatura máxima. Deje que el tostador se enfríe entre los ciclos de tueste.

**Atención: la palanca de funcionamiento sólo se traba cuando la clavija está enchufada.**

- Permita que el compartimento del aparato se caliente durante 10 minutos estando las dos placas encendidas.

Cuando se enciende el horno tostador por primera vez, puede que el aparato emita un leve olor, que desaparecerá después de pocos minutos. Por este motivo, se debe asegurar una ventilación adecuada abriendo las ventanas o el balcón.

### Información general sobre la tostadora

- No introduzca rebanadas demasiado gruesas o grandes ya que pueden

quedarse atascadas en la tostadora. El grosor de las rebanadas no debe exceder los 20mm.

- **En caso de problema o avería y antes de la limpieza, desenchufe la tostadora.**
- Para sacar una rebanada atascada en la ranura, use un palo plano de madera (p. ej. el puño de un cepillo). No toque nunca los elementos caloríficos de metal.



## Funcionamiento de la tostadora





- Enchufe la clavija en una toma de la pared.
- Utilice el botón ajustable del nivel de tostado para seleccionar el grado de tostado desde suave '1' a oscuro '5'.
- Introduzca el pan en la ranura de tostadas y empuje hacia abajo la palanca de funcionamiento.
- Una vez que se haya tostado el pan al punto deseado, la tostadora se apaga automáticamente y las rebanadas son expulsadas y se pueden sacar.
- Para interrumpir el proceso de tostado, empuje hacia arriba la palanca de funcionamiento.
- Permita que la tostadora se enfríe durante 60 - 90 segundos después de cada ciclo.
- No cubra la ranura de tostadas durante el funcionamiento.

## Funcionamiento del Horno & Grill

- Precaliente el compartimento del grill para la bandeja encendiendo la placa superior y/o inferior y caliente el compartimento del grill sin la bandeja.
- Si Vd. desea utilizar la placa inferior junto con la placa superior, debe aplicar una ligera capa de aceite o margarina específicamente indicados para freír sobre la superficie de la bandeja.
- Coloque los alimentos que desea cocinar en la bandeja. Para evitar que el aceite o la margarina se derramen, asegúrese de no llenar excesivamente la bandeja. El tiempo aproximado de asado/cocción está indicado en la tabla siguiente. Introduzca el mango de la bandeja.
- Coloque la bandeja en el compartimento del aparato. Durante la cocción, se debe extraer el mango de la bandeja.
- Coloque la bandeja caliente sobre una superficie termorresistente.
- Para no dañar el recubrimiento antiadherente de la bandeja, recomendamos la utilización de cubiertos de madera al revolver, girar o sacar los alimentos.
- Apague siempre el aparato al terminar de cocinar.

## Los símbolos

Símbolo	Significado	Ajuste	Tiempo de asado y cocción (aprox. en mins.)
	Brochetas	Placa superior Placa inferior	8 - 10
	Huevos fritos	Placa inferior	4

	Tostada Hawaina	Placa superior	6
	Baguette congelada	Placa superior	12 – 15
	Trozos de pizza congelada	Placa superior	12 – 15
	Asar salchichas	Placa superior Placa inferior	8 – 10

Los tiempos de asado/cocción detallados son sólo tiempos aproximados, porque cada alimento que desee asar o cocinar es de distinta naturaleza y consistencia, consulte también la información del envase del alimento.

### Mantenimiento y limpieza

- Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
- No emplee productos de limpieza abrasivos o muy fuertes.
- Se puede limpiar el exterior del aparato con un paño limpio y húmedo.
- Durante su utilización, las migas de pan se acumularán en la tostadora. Para extraer las migas, primero extraiga el pan, después gire el aparato del revés y sacuda ligeramente hasta extraer las migas de la tostadora.
- La bandeja con recubrimiento antiadherente se puede limpiar con un detergente suave.

reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

### Garantía

Este producto está garantizado por un periodo de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta

### Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser

garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

## Gourmet Grill & Toast

### Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

### Collegamento alla rete

L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente ad una presa messa a terra, installata secondo le norme. Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolative per l'etichettatura CE.

### Descrizione

1. Fessura per le fette
2. Leva di sollevamento
3. Manopola di regolazione continua della tostatura
4. Interruttore con indicatore luminoso integrato della piastra inferiore
5. Interruttore con indicatore luminoso integrato della piastra superiore.
6. Cavo di alimentazione con spina
7. Teglia
8. Targhetta portadati (al disotto dell'apparecchio)
9. Manico della teglia
10. Scomparto griglia
11. Vano avvolgicavo (sul retro)

### Importanti norme di sicurezza

- **Avvertenza:** Il pericolo che le fette di

pane prendano fuoco esiste sempre. Allo stesso modo, cucinando con olio o grasso, esiste sempre il pericolo che l'olio o la pietanza prenda fuoco. L'apparecchio, quindi, non deve mai essere messo in funzione vicino a mobili pensili o oggetti sospesi come tende o altri materiali infiammabili.

- Per evitare ogni rischio, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).
- L'apparecchio non è previsto per l'utilizzo con un timer esterno o con un sistema separato di comando a distanza.
- Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, assicuratevi di averlo disinserito dalla rete elettrica e che si sia raffreddato completamente.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con

acqua e non immergetelo in acqua.

- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni

di età.

- L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Installate sempre l'apparecchio su un piano di lavoro termoresistente, impermeabile agli spruzzi e resistente alle macchie. Non è sempre possibile evitare schizzi durante la cottura di cibi ad alto tenore di grasso o d'acqua.
- Per evitare danni all'apparecchio, non ponetelo sopra o vicino a superfici calde o a fiamme libere come per esempio piastre di cottura elettriche o a gas.
- **Attenzione:** quando l'apparecchio è in funzione, le pareti esterne dell'unità centrale diventano molto calde. **Il contatto con gli elementi caldi potrebbe causare delle scottature.**
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Evitate che il cavo di alimentazione tocchi superfici calde.

- Non lasciate pendere liberamente il cavo di alimentazione.
- Non lasciate l'apparecchio senza sorveglianza quando è in funzione.
- Badate a non coprire la fessura per il pane mentre l'apparecchio è in funzione, e assicuratevi che le aperture di ventilazione non siano coperte.
- Non tentate di togliere il pane dal tostapane con le dita né di inserire altri oggetti (es. coltelli, forchette) nella fessura per il pane. Gli elementi riscaldanti sono sotto tensione.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa**
  - dopo l'uso,
  - in caso di cattivo funzionamento,
  - prima di pulire l'apparecchio.
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina.
- Lasciate all'apparecchio il tempo di raffreddarsi completamente prima di riporlo.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
  - aziende agricole,
  - clienti di alberghi, motel e stabilimenti simili,
  - clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).

### Informazioni generali

L'apparecchio ha le seguenti funzioni:

- Tostiera con allineamento centrale

automatico delle fette di pane, controllo elettronico di tostatura e manopola di regolazione continua della tostatura.

- Comparto griglia con elementi riscaldanti superiore e inferiore, interruttori di controllo separati per l'elemento superiore e quello inferiore e indicatore luminoso integrato. Ideale per la preparazione di piatti "au gratin", per riscaldare alimenti e per grigliare.
- Il comparto griglia e la tostiera possono essere usati contemporaneamente.

### Ricollocamento del cavo di alimentazione

Prima dell'uso srotolate completamente il cavo di alimentazione e badate a tenerlo sempre lontano dall'apparecchio. Non permettete che il cavo di alimentazione entri in contatto con gli elementi caldi dell'apparecchio. Prevedete un periodo sufficiente di raffreddamento e pulite bene l'apparecchio, prima di riavvolgere il cavo di alimentazione dopo l'uso.

### Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta

- Pulite l'apparecchio (vedi **Manutenzione generale e pulizia**) e togliete completamente tutto il materiale d'imballo.
- Accendete il tostapane senza inserirvi del pane e fatelo funzionare per almeno cinque cicli di tostatura a temperatura massima. Lasciate all'apparecchio il tempo di raffreddarsi fra i vari cicli di tostatura.

**N.B.: la leva di sollevamento si blocca in basso solamente quando la spina è inserita.**

- Lasciate riscaldare il comparto griglia per 10 minuti con entrambi gli elementi riscaldanti accesi.



Potrebbe succedere, accendendolo per la prima volta, che l'apparecchio esali un leggero odore di nuovo, questo fenomeno scomparirà dopo un breve periodo di utilizzo. È bene quindi assicurare una buona aerazione lasciando aperte porte e finestre.

### **Informazioni generali sulla tostatura**

- Non inserite nella fessura delle fette troppo spesse o troppo grandi, perché rischiano di rimanere incastrate nel tostapane. Lo spessore delle fette da tostare non dovrebbe eccedere i 20 mm.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente quando incontrate dei problemi, in caso di cattivo funzionamento e prima di ogni pulizia.**
- Togliete la fetta eventualmente incastrata nella fessura per mezzo di un bastoncino di legno non appuntito (es. un manico di pennello). Non toccate mai gli elementi riscaldanti in metallo.

### **Funzionamento della tostiera**

- Inserite la spina in una presa di corrente a muro.
- Agite sulla manopola di regolazione continua della tostatura per scegliere il livello di tostatura desiderato da '1' chiaro a '5' scuro.
- Inserite il pane nella fessura della tostiera e spingete in basso la leva di sollevamento.
- Una volta raggiunto il livello di tostatura desiderato il tostapane si spegnerà automaticamente e le fette verranno automaticamente espulse e potranno







esser tolte.

- Per interrompere il processo di tostatura, spingete la leva di sollevamento verso l'alto.
- Dopo ogni ciclo, lasciate raffreddare la tostiera per 60 - 90 secondi.
- Badate a non coprire la fessura per il pane mentre l'apparecchio è in funzione.

### **Funzionamento della griglia Gourmet**

- Preriscaldate lo scomparto griglia azionando gli elementi superiore e/o inferiore e senza inserire la teglia.
- Se desiderate utilizzare l'elemento riscaldante inferiore in aggiunta a quello superiore, dovete cospargere la superficie della teglia con un leggero strato di grasso o di olio specifici per frittura.
- Ponete la pietanza sulla teglia. Per evitare che l'olio o il grasso si versi, assicuratevi che la quantità non sia tale da debordare. I tempi approssimativi di cottura/grigliatura sono riportati nel riquadro che segue. Inserite il manico alla teglia.
- Mettete la teglia nel comparto griglia. Durante la cottura, togliete il manico della teglia.
- Ponete la teglia calda su una superficie termoresistente.
- Per evitare di danneggiare lo strato antiaderente della teglia, vi raccomandiamo di usare posate in legno per mescolare, girare o sollevare le pietanze.
- Spegnete sempre la griglia una volta completata la cottura.

## I simboli

Simbolo	Significato	Impostazione	Tempi di grigliatura/cottura (approssimativi in min.)
	Spiedini	Piastra superiore Piastra inferiore	8 – 10
	Uova fritte	Piastra inferiore	4
	Toast Hawaii	Piastra superiore	6
	Sfilatino di pane surgelato	Piastra superiore	12 – 15
	Fette di pizza surgelata	Piastra superiore	12 – 15
	Salsicce alla griglia	Piastra superiore Piastra inferiore	8 – 10

I tempi di grigliatura/cottura elencati sono solo approssimativi, dato che ogni pietanza da grigliare o cucinare è di diversa natura e consistenza; vi preghiamo pertanto di fare riferimento alle informazioni riportate sulle confezioni di ognuna delle pietanze.

### Manutenzione generale e pulizia

- Assicuratevi, prima di pulirlo, che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e sia completamente raffreddato.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua né immergetelo nell'acqua.
- Non usate soluzioni abrasive o detersivi concentrati.
- Le pareti esterne dell' apparecchio vanno pulite con un panno umido non lanuginoso.
- Durante l'uso, si possono accumulare delle briciole di pane all'interno della tostiera. Per rimuoverle, togliete prima la teglia, poi capovolgete l'apparecchio e agitatelo delicatamente per far cadere le

briciole dalla tostiera.

- Lo strato antiaderente della padella può essere pulito con un comune detersivo delicato.

### Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

**Dichiarazione di garanzia**

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

## Gourmetgrill & brødrister

### Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

### El-tilslutning

Apparatet bør kun tilsluttes et stik, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

### Apparatets dele

1. Risteåbning
2. Brødristergreb
3. Greb til trinløs justering af ristegraden
4. Kontakt med indbygget indikatorlys for det nederste varmelegeme
5. Kontakt med indbygget indikatorlys for det øverste varmelegeme
6. Ledning med stik
7. Grillpande
8. Typeskilt (på undersiden af apparatet)
9. Pandens håndtag
10. Grill
11. Ledningsoprul (bagpå)

### Vigtige sikkerhedsregler

- Advarsel: Der er altid risiko for at brød kan antændes. Tilsvarende er der en risiko for at olien eller maden antænder, når man tilbereder mad med olie eller fedt. Grillen bør derfor aldrig benyttes nær køkkenskabe eller ved hængende genstande såsom gardiner eller andet brændbart materiale.
- For at undgå farer skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).
- Apparatet er ikke beregnet til brug ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernstyringsystem.
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt ned inden rengøring.
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer

med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.

- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.
- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre en 8 år.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- Under brug må apparatet placeres på et varrefast underlag, der tåler stænk og sprøjt. Hvis der tilberedes mad med et højt fedt- eller fugtindhold, kan stænk ikke undgås.
- For at undgå at beskadige kabinettet må brødristeren ikke placeres på eller nær varme overflader og åben ild, såsom kogeplader eller gasblus.
- **Advarsel:** Kabinettets ydre bliver meget varmt under brug. Udvis ekstrem

forsigtighed: **Forbrændinger kan opstå ved berøring af de varme dele.**

- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Sørg for at ledningen ikke berører de varme dele.
- Lad aldrig ledningen hænge løst ud over bordkanten.
- Efterlad ikke tilsluttede apparater uden opsyn.
- Overdæk ikke risteåbningen eller ventilationsrillerne under brug.
- Forsøg ikke at fjerne brød fra brødristeren med fingrene eller ved at stikke andre ting (såsom knive, gaffer) ind i risteåbningen. Varmeelementerne er strømførende.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
  - efter brug,
  - i tilfælde af fejlfunktion,
  - inden rengøring af apparatet.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Sørg for at apparatet er kølet fuldstændigt af inden det sættes væk.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landbrugsvirksomheder,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og

- tilsvarende foretagender,
- B&B pensionater.

## Generel information

Gourmetgrillen og brødristeren har følgende funktioner:

- Brødrister med automatisk centrering af brødsken, elektronisk minutur, og trinløs justering af ristegraden.
- Gourmetgrill med varmelegemer med separate kontakter for over- og undervarme med indbyggede indikatorlys både foroven og forned. Velegnet både til gratinering, opvarmning, og grilning.
- Grillfunktionen og brødristeren kan benyttes samtidig.

## Opbevaring af ledningen

Rul ledningen helt ud før brug og vær opmærksom på at den ikke berører apparatet. Lad ikke ledningen komme i berøring med nogle af apparatets varme dele. Sørg for tilstrækkelig nedkølingsperiode inden ledningen atter rulles op efter brug.

## Før brug

- Rengør apparatet (se under **Generel rengøring og vedligehold**) og fjern alle indpakningsmaterialer fuldstændigt.
- Tænd for brødristeren uden at komme brød i og lad den virke i mindst 5 perioder ved højeste ristegrad. Lad brødristeren køle af mellem hver risteperiode.

**Bemærk venligst: Betjeningshåndtaget kan kun forblive nede når stikket er sat i stikkontakten.**

- Lad grillen køre med begge varmeelementer tændt i 10 minutter.

Når apparatet tændes første gang, kan den afgive en smule lugt, dette vil forsvinde efter

kort tid. Sørg for tilstrækkelig udluftning ved at åbne vinduer eller balkongdøre.

## Generel information om brødristning

- Brug ikke brødsriver der er for store eller for tykke. De kan sætte sig fast i brødristeren. Brødsriver, der skal ristes bør ikke være tykkere end 20 mm.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten, hvis der opstår problemer, i tilfælde af fejlfunktion og før rengøring.**
- Sidder en brødsriver fast i risteåbningen bruges en stump træpind (såsom skaftet på en grydeske) til at få brødsriveren ud.

## Betjening af brødristeren







- Sæt stikket i stikkontakten.
- Benyt det trinløst justerbare greb til at vælge den ønskede ristegrad fra lyst '1' til mørkt '5'.
- Sæt brødet ned i risterillen og tryk brødristergrebet ned.
- Når den ønskede grad af ristning er nået vil brødristeren automatisk slukke og brødsriverne blive skubbet op og kan herefter tages ud.
- For at afbryde risteprocessen presses brødristergrebet opad.
- Lad brødristeren køle af i 60 - 90 sekunder mellem hver omgang.
- Overdæk ikke risteåbningen under brug.

## Betjening af gourmetgrillen

- Grillen forvarmes ved at tænde for det øverste og/eller det nederste varmeelement og varmes op uden panden.
- Hvis man ønsker at benytte det nederste varmeelement i tillæg til det øverste, bør man smøre panden med lidt fedtstof eller en olie der er specielt egnet til

- friturestegning.
- Placer de fødevarer der skal tilberedes i grillpanden. For at undgå at spilde fedtstof eller olie, skal man sørge for aldrig at overfylde panden. Omtrentlige tilberedningstider kan findes i tabellen herunder. Sæt håndtaget på grillpanden.
- Placer grillpanden i grillen. Håndtaget må tages af panden mens maden tilberedes.
- Placer grillpanden på en varmefast overflade.
- For ikke at beskadige slip-let belægningen på panden, anbefales det at benytte grydeskeer eller spatler af træ når maden skal omrøres, vendes eller tages ud.
- Sluk altid for grillen når tilberedningen er færdig.

### Symbolerne

Symbol	Betydning	Indstilling	Grill- og stegetider (ca. i min.)
	Grillspyd	Overvarme Undervarme	8 – 10
	Spejlæg	Undervarme	4
	Parisertoast	Overvarme	6
	Dybfrossen baguette	Overvarme	12 – 15
	Dybfrossen pizza i stykker	Overvarme	12 – 15
	Grillpølser	Overvarme Undervarme	8 – 10

De grill- og stegetider der er angivet herover er kun omtrentlige, da al mad der skal tilberedes er forskellig og af forskellig konsistens; læs derfor også altid den information der er angivet på fødevarens emballage.

## Generel rengøring og vedligehold

- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Benyt ikke skuremidler eller skræppe rengøringsmidler.
- Ydersiden kan rengøres med en fugtig, fnugfri klud.
- Under brug kan der ophobes en del brødkrummer i brødristeren. For at fjerne disse, må man først tage grillpanden ud og derefter vende grillen på hovedet og ryste brødkrummerne ud.
- Grillpanden med slip-let belægning kan rengøres med et mildt opvaskemiddel.

## Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med

husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

## Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke

fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.



## Gourmetgrill & Brödrost

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

### Anslutning till vägguttaget

Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser. Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

### Konstruktion

1. Brödrostens öppning
2. Brödrostens spak
3. Steglöst justerbar knapp för rostning
4. Knapp med inbyggd signallampa för undre värmeelement
5. Knapp med inbyggd signallampa för övre värmeelement
6. Elsladd med stickpropp
7. Stekpanna
8. Märkskylt (på apparatens undersida)
9. Stekpannans handtag
10. Grillenhet
11. Förvaringsfack för elsladden (på baksidan)

### Viktiga säkerhetsföreskrifter

- Varning: Det finns alltid en risk för att bröd kan fatta eld. Det är även risk för att oljan eller fettets börjar brinna när man använder dem vid kokning.

Apparaten bör därför inte användas nära ett väggskåp eller hängande föremål såsom gardiner eller andra lättantändliga material.

- För att undvika risker får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).
- Apparaten bör inte användas med hjälp av en extern timer eller separat fjärrkontroll.
- Se till att apparaten inte är kopplad till vägguttaget och att den har svalnat helt innan apparaten rengörs.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
- Denna apparat kan endast användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk

rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.

- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla.
- Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Under användningen bör apparaten placeras på en värmebeständig yta, som tål stänk och fläckar. När man tillreder mat som innehåller mycket fett eller vätska kan man ibland inte undvika stänk.
- Undvik skador på höljet genom att inte placera apparaten på eller i närheten av heta källor eller öppen eld, såsom heta plattor eller gaslägor.
- **Varning:** de ytor i höljet som man kommer åt kan bli mycket heta under

användningen. **Brännskador kan uppstå om man rör de heta delarna.**

- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med heta ytor.
- Låt inte sladden hänga fritt.
- Apparaten bör alltid vara under uppsikt när den är i användning.
- Täck inte över brödrostens öppning när apparaten är i bruk, och se till att ventilationsöppningarna inte är täckta under användningen
- Försök inte avlägsna bröd ur brödrosten med fingrarna och sätt inga föremål, såsom knivar, gafflar etc., i brödrostens öppning. Värmeelementen är spänningsförande.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget - efter användning,**
  - **ifall apparaten skulle krångla,**
  - **innan apparaten rengörs.**
- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Innan du ställer undan apparaten för förvaring bör du se till att den är fullständigt kall.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
  - i kontor och andra kommersiella miljöer,

- i företag inom jordbrukssektorn,
- för kunder i hotell, motell och andra liknande anläggningar,
- för kunder i bed-and-breakfast hus.

## Allmän information

Apparaten har följande funktioner:

- Brödrost med automatisk centrerung av brödsnivåerna, elektronisk rostningskontroll och en steglöst justerbar rostningskontroll.
- Grillenhet med övre och undre värmeelement, separata kontrollknappar med inbyggda signallampor för de övre och undre värmeelementen. Lämplig för gratinering, uppvärmning och grillning.
- Grillenheten och brödrosten kan användas samtidigt.

## Förvaring av sladden

Dra ut sladden i dess fulla längd innan du använder apparaten och se till att sladden inte kommer i kontakt med apparaten. Se till att elsladden inte kommer i kontakt med apparatens heta ytor. Låt apparaten svalna tillräckligt länge och rengör apparaten innan du virar upp sladden efter användningen.

## Innan första användningen

- Rengör apparaten (se **Allmän rengöring och skötsel**) och avlägsna ev. packningsmaterial.
- Koppla på brödrosten utan att lägga i bröd och genomför åtminstone fem rostningsomgångar med maximal temperaturinställning. Låt brödrosten svalna mellan rostningarna.

**Vänligen notera att startspaken kan låsas i nertryckt läge enbart när stickproppen är isatt.**

- Låt grillenheten värmas upp i 10 minuter

med båda värmeelementena påkopplade. När apparaten kopplas på för första gången kan den avge en lätt lukt, som kommer att försvinna efter en kort stund. Vädra därför ordentligt genom att öppna fönster eller balkongdörrar.

## Allmän information om rostning

- Använd inte brödsnivåer som är för tjocka eller för stora, eftersom de kan fastna i brödrosten. Skivornas tjocklek bör inte överskrida 20 mm.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget ifall brödrosten skadats samt före rengöring.**
- Om en brödskiva fastnat i brödrosten tas den bort med ett trubbigt träredskap. Vidrör aldrig värmeelementen av metall.

## Användning av brödrosten





- Sätt stickproppen i vägguttaget.
- Använd den steglöst justerbara knappen för rostningskontroll för att välja önskvärd rostningsnivå från lätt '1' till mörk '5'.
- Sätt bröd i bröddöppningen och tryck ner spaken.
- När den önskade rostningstiden är uppnådd stängs brödrosten automatiskt av och brödsnivåerna skjuts upp och kan avlägsnas.
- För att avbryta rostningen trycker du spaken uppåt.
- Låt brödrosten svalna i 60 - 90 sekunder efter varje rostningsomgång.
- Täck inte över brödrostens öppning när apparaten är i bruk.

## Användning av gourmetgrillen

- Värm upp grillen genom att koppla på det övre och/eller undre värmeelementet. Värm upp grillen utan panna.

- Om du utöver det övre värmeelementet även vill använda det undre värmeelementet, bör du smörja pannans yta med en liten mängd fett eller olja som är speciellt avsedda för fritering.
- Placera maten som skall grillas i pannan. För att undvika att oljan eller fettets spills, bör pannan inte fyllas för mycket. Den ungefärliga grillnings/tillagningstiden finns i tabellen nedan. Sätt handtaget på stekpannan.
- Placera pannan i grillenheten. Vid grillningen bör handtaget avlägsnas från pannan.
- Placera den heta pannan på ett värmebeständigt underlag.
- För att undvika att pannans non-stick beläggning skadas, rekommenderar vi att du använder träbestick när du rör om, vänder eller lyfter bort maten.
- Stäng alltid av grillen när tillagningen är klar.

## Symboler

Symbol	Betydelse	Inställning	Grillnings- och tillagningstid (ca i min.)
	Grillspett	Övre värme Undre värme	8 – 10
	Stekta ägg	Undre värme	4
	Hawaii toast	Övre värme	6
	Djupfrysad baguette	Övre värme	12 – 15
	Djupfrysad pizzaskivor	Övre värme	12 – 15
	Grillkorv	Övre värme Undre värme	8 – 10

Ovannämnda grillnings/tillagningstider är endast ungefärliga, eftersom all mat som grillas eller tillagas är olika till beskaffenhet och konsistens; vänligen läs även informationen på matförpackningen.

## Allmän rengöring och skötsel

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
- Använd inte slipmedel eller starka rengöringslösningar.
- Apparatsens utsida kan rengöras med en fuktig, luddfri trasa.
- Vid användningen kan brödsulor samlas i brödrosten. För att få bort brödsulorna bör du först ta bort pannan, därefter vänder du apparaten upp och ner och skakar försiktigt ut brödsulorna ur brödrosten.
- Pannan med non-stick beläggning kan rengöras med ett mildt diskmedel.

eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

## Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

## Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för

## Gourmetgrilli & leivänpaahtin

### Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

### Verkkoliitäntä

Laitte tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilvessä mainittua jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

### Osat

1. Paahtoaukko
2. Leivänpaahtimen käyttöpainike
3. Portaaton paahtoasteen säätö
4. Alalämmön kytkin ja merkkivalo
5. Ylälämmön kytkin ja merkkivalo
6. Verkkoliitäntäjohdin ja pistoke
7. Paistoalusta
8. Arvokilpi (laitteen alapuolella)
9. Paistoalustan kädensija
10. Grilli
11. Kelautuvan liitäntäjohdon säilytystila (takana)

### Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Varoitus: Aina on olemassa vaara, että leipä syttyisi palamaan. Samoin öljyssä tai rasvassa kypsennettäessä öljy tai ruoka voi syttyä palamaan. Sen vuoksi laitetta ei saa käyttää

kaappien, verhojen tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä.

- Vaarojen välttämiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohdon. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi erillisen ajastimen tai kaukosäätimen kanssa.
- Varmista, että laitteesta on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdista laitetta vedellä äläkä upota sitä veteen.
- Vedä murualusta ulos sivulta sen tyhjentämiseksi. Varmista, että murualusta asetetaan takaisin paikalleen ennen leivänpaahtimen käyttämistä uudelleen.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli

heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.

- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.
- Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Käytön aikana parilan on oltava tulenkestävällä, roiskeet ja tahrautumisen kestäväällä työtasolla. Rasvaista tai nestepitoista ruokaa valmistettaessa ei aina ole mahdollista välttää roiskumista.
- Jotta laitteen ulkopinta ei vahingoittuisi, älä aseta laitetta kuumille pinnoille tai niiden lähelle äläkä avotuleen, kuten lämpölevylle tai kaasuliekille.
- **Varoitus:** Laitteen ulkokuori on käytön aikana kuuma. Ole erittäin varovainen, sillä **kuumien osien koskettaminen voi aiheuttaa palovamman.**
- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohtoa vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää:

näkyvät vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.

- Älä anna liitäntäjohtoa koskea kuumia pintoja.
- Älä jätä liitäntäjohtoa riippumaan vapaana.
- Älä koskaan poistu paikalta laitteen ollessa toimintakunnossa.
- Älä peitä paahtoaukkoa käytön aikana, ja varmista, etteivät tuuletusraot ole peitettyinä käytön aikana.
- Älä ota leipää pois paahtimesta sormillasi äläkä laita paahtoaukkoon esineitä (esim. veistä tai haarukkaa). Lämpöelementeissä on sähkövirta.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina - käytön jälkeen,**
- **- jos laitteessa on käyttöhäiriö,**
- **- ennen laitteen puhdistamista.**
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohtoa vaan tartu aina pistotulppaan.
- Anna laitteen jäähtyä täysin, ennen kuin laitat sen säilytyspaikkaansa.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt,
  - maatalousyritykset,
  - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat,
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.

### Yleistä

Laitteessa on seuraavat toiminnot:

- Leipäpaahdin, jossa on viipaleiden automaattinen keskitys, elektroninen

paahdoasteen säätö ja paahdoasteen portaaton säätönuppi.

- Grilli, jossa on ylä- ja alalämpö, joilla on erilliset säätöpainikkeet merkivaloineen. Soveltuu "au gratin" -kypsennykseen, lämmitykseen ja grillaukseen.
- Grilliä ja leivänpaahdinta voidaan käyttää samaan aikaan.

### Liitäntäjohdon säilytys

Kierrä liitäntäjohto auki ennen käyttöä ja varmista, että se ei kosketa laitteeseen käytön aikana. Älä anna liitäntäjohdon koskea laitteen kuumia osia. Anna laitteen jäähtyä täysin ja puhdista se ennen kuin kierrät liitäntäjohdon kasaan.

### Käynnistys

- Puhdista laite (ks. **Laitteen puhdistus ja hoito**) ja poista kaikki pakkausmateriaali.
- Kytke virta paahdoimeen laittamatta siihen leipää ja käytä paahdinta ainakin viiden paahdokerran läpi maksimilämpötila-asetuksilla. Anna paahdoimen jäähtyä paahdokertojen välillä.

**Huom. Käyttövipu lukkiutuu vain silloin, kun pistotulppa on pistorasiassa.**

- Anna grillin kuumeta 10 minuuttia sekä ylä- että alalämpö kytkettyinä toimintaan. Kun kytket virran paahdoimeen ensimmäisen kerran, siitä saattaa tulla jonkin verran hajua. Sekä haju että savu katoavat vähän ajan kuluuua. Sen takia täytyy varmistaa riittävä tuuletus avaamalla ikkuna tai parvekkeen ovi

### Yleistä leivän paahdoamisesta

- Älä paahda liian paksuja tai suuria viipaleita, koska ne voivat juuttua paahdoimeen. Paahdoettavien viipaleiden paksuuden ei tule ylittää 20 mm.

- Jos paahdoimen käytössä ilmenee ongelmia tai toimintahäiriöitä, irrota aina pistotulppa pistorasiasta. Irrota pistotulppa myös puhdoistamisen yhteydessä.
- Käytä tylsää puutikkua (esim. harjan vartta) kiinni juuttuneen viipaleen poistamiseksi paahdoaukosta. Älä koskaan koske metallisiin lämpöelementteihin.

### Paahdoimen käyttö

- Kytke liitäntäjohto pistorasiiaan.
- Valitse portaattomalla paahdoasteen säätönupilla haluamasi paahdoaste väliltä 1–5.
- Aseta leipä paahdoaukkoon ja paina käyttöpainike alas.
- Kun paahdoväri on sopiva, virta katkeaa paahdoimesta automaattisesti. Viipaleet tulevat ulos ja ne voidaan ottaa pois paahdoimesta.
- Voit keskeyttää paahdon nostamalla käyttöpainikkeen ylös.
- Anna paahdoimen jäähtyä 60–90 sekuntia jokaisen paahdokerran jälkeen.
- Älä peitä paahdoaukkoa käytön aikana.

### Gourmetgrillin käyttö







- Esilämmitä grilli kytkemällä ylä- ja alalämpöelementit päälle ja lämmitä se ilman paistoalustaa.
- Jos haluat käyttää alalämpöä ylälämmön lisäksi, sivele paistoalustan pinta friteerausukseen tarkoitellulla rasvalla tai öljyllä.
- Aseta grillattava ruoka paistoalustalle. Älä käytä liikaa öljyä/rasvaa, jottei se valu. Alla olevasta taulukosta käyvät ilmi keskimääräiset grillaus-/kypsennysajat. Sijoita kädensija paistoalustaan.



- Aseta paistoalusta grilliin. Irrota kädensija laitteesta käytön ajaksi.
- Aseta kuuma alusta kuumuutta kestäväälle pinnalle.
- Jotta alustan tarttumaton pinta ei

- vahingoittuisi, on suositeltavaa käyttää puisia välineitä ruoan sekoittamiseen, kääntämiseen ja poistamiseen.
- Sammuta grilli aina käytön jälkeen.

## Merkit

Merkki	Merkitys	Asetus	Grillaus- ja kypsennysajat (keskim. minuuttia)
	Vartaat	Ylälämpö Alalämpö	8 – 10
	Paistetut munat	Alalämpö	4
	Havaijinleipä	Ylälämpö	6
	Pakastepatonki	Ylälämpö	12 – 15
	Pakastettu pizzapala	Ylälämpö	12 – 15
	Grillimakkara	Ylälämpö Alalämpö	8 – 10

Yllä olevat grillaus-/kypsennysajat ovat keskimääräisiä, sillä kaikki kypsennettävä ruoka on erilaista. Katso myös ruoan pakkausmerkintöjä.


## Laitteen puhdistus ja hoito

- Katkaise virta ja anna laitteen jäähtyä ennen puhdistamista.
- Sähköturvallisuussyistä laitetta ei saa puhdistaa vedellä eikä upottaa veteen.
- Älä käytä hankaavia tai karkeita puhdistusaineita.
- Puhdista laitteen ulkopinta kostealla nukkaamattomalla liinalla.
- Käytön aikana leivnpaahtimeen voi varista muruja. Poistaessasi muruja ota ensin paistoalusta grillistä, käännä sitten laite ylösalaisin ja ravista varovasti murut paahtimesta.
- Tarttumattomaksi pinnoitetun paistoalustan voit puhdistaa miedolla puhdistusaineella.

## Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät

 arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

## Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin

kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab  
PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

[www.harrymarcell.fi](http://www.harrymarcell.fi)

[asiakaspalvelu@harrymarcell.fi](mailto:asiakaspalvelu@harrymarcell.fi)

## Toster z grillem

### Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

### Podłączenie do sieci zasilającej

Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie przez prawidłowo zainstalowane gniazdko z uziemieniem. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

### Zestaw

1. Otwór na tosty
2. Dźwignia tostera
3. Płynnie regulowana gałka kontroli stopnia przypieczenia.
4. Przycisk dolnego elementu grzewczego z lampką kontrolną
5. Przycisk górnego elementu grzewczego z lampką kontrolną
6. Przewód przyłączeniowy z wtyczką
7. Patelnia
8. Tabliczka znamionowa (na spodzie urządzenia)
9. Uchwyt patelni
10. Otwór na grill
11. Schowek na zwinięty przewód zasilający (z tyłu)

### Instrukcja bezpieczeństwa

- Uwaga: Pieczywo w każdej chwili może się zapalić. Podobnie przy smażeniu na oliwie lub tłuszczu istnieje zagrożenie zapalenia się oleju lub żywność. Nie należy używać urządzenia w pobliżu półek ściennych lub przedmiotów wiszących takich jak firanki, czy tworzywa łatwopalne.
- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez nasz serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do naszego działu obsługi klienta (zob. załącznik).
- Urządzenie nie jest przystosowane do bycia uruchamianym przy użyciu zewnętrznego czasomierza lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy upewnić się, czy urządzenie zupełnie wystygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Zanurzanie urządzenia w wodzie i mycie go wodą jest niedozwolone i może grozić porażeniem prądem.

- Chcąc opróżnić tackę na okruchy, należy pociągnąć ją w bok. Przed ponownym włączeniem opiekacza należy wsunąć tackę z powrotem na swoje miejsce.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.
- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.
- **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- W czasie pracy urządzenie musi być umieszczone na powierzchni odpornej na wysokie temperatury, plamy i rozgrzany tłuszcz. Podczas opiekania żywności z dużą zawartością tłuszczu nie zawsze można uniknąć odprysków.
- Aby zapobiec uszkodzeniom obudowy, nie ustawiać urządzenia w pobliżu ognia (np. z palnika gazowego) czy gorących powierzchni (np. kuchenki).
- **Uwaga!** Niektóre części obudowy nagrzewają się do wysokiej temperatury. **Dotykание gorących elementów grozi oparzeniem.**
- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie stykał się z gorącymi elementami.
- Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego swobodnie zwisającego bez nadzoru.
- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Nie zakrywać otworu na grzanki, i

uważać, aby otwory wentylacyjne nie były zasłonięte w trakcie pracy kuchenki.

- Nie wyjmować opiekanego pieczywa ręką, ani nie wkładać do otworu na grzanki żadnych przedmiotów, jak np. widelec czy nóż. Elementy grzewcze są pod napięciem.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:**
  - **po zakończeniu pracy;**
  - **w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;**
  - **i przed przystąpieniem do czyszczenia.**
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Przed schowaniem urządzenia należy sprawdzić, czy już całkowicie ostygło.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - biurach lub innych miejscach pracy;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
  - pensjonatach.

## Informacje ogólne

Toster można wykorzystywać jako:

- opiekacz, który automatycznie ustawia kromki chleba w środku otworu z elektroniczną kontrolą przypieczenia i płynnie regulowaną gałką kontroli stopnia przypieczenia.
- grill z górnym i dolnym elementem grzewczym, oddzielnymi przyciskami z

lampką kontrolną dla górnego i dolnego elementu grzewczego. Urządzenie nadaje się także do przyrządzania dań typu „au gratin”, podgrzewania i grillowania.

- Z grilla i opiekacza można korzystać jednocześnie.

## Przewód zasilający

Przed włączeniem urządzenia przewód zasilający należy całkowicie rozwinąć i ułożyć tak, aby nie stykał się z urządzeniem. Należy uważać, aby przewód zasilający nie dotykał żadnych gorących elementów. Po zakończeniu pracy poczekać, aż urządzenie ostygnie, wyczyścić je, a następnie zwinąć przewód zasilający.

## Uruchomienie urządzenia

- Usunąć wszystkie elementy opakowania i wyczyścić urządzenie według instrukcji w punkcie **Czyszczenie i konserwacja**.
  - Przed pierwszym użyciem tosteru należy urządzenie włączyć i uruchomić co najmniej pięć razy bez chleba, nastawiając najwyższą temperaturę. Po każdym cyklu rozgrzania „na pusto” odczekać, aż urządzenie ostygnie i następnie ponownie je włączyć.
- Uwaga: dźwigienkę można spuścić tylko wtedy, kiedy urządzenie jest podłączone do zasilania.**
- Grill należy rozgrzewać przez 10 minut włączając oba elementy grzewcze.

Po pierwszym włączeniu tosteru może wydzielać się z niego specyficzny zapach. Jest to zjawisko normalne, które po chwili ustanie. Z tego względu należy zapewnić w pomieszczeniu odpowiednią wentylację, otwierając okna lub drzwi balkonowe.

## Ogólne informacje na temat opiekania

- Nie należy wkładać do tosterka za dużych i za grubych kromek. Grozi to zaklinowaniem się pieczywa. Grubość kromki nie powinna przekraczać 20 mm.
- **W przypadku stwierdzenia usterki oraz przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy zawsze je wyłączyć z sieci.**
- Jeżeli w otworze zaklinuje się pieczywo, do wyjęcia go należy użyć tępego drewnianego przedmiotu (np. uchwytu szczoteczki). Nie należy dotykać metalowych części grzejnych urządzenia w trakcie pracy.

## Obsługa tosterka



- Włożyć wtyczkę do gniazdka elektrycznego.
- Za pomocą gałki kontroli stopnia przypieczenia wybrać odpowiedni stopień przypieczenia od lekkiego „1” do mocnego „5”.
- Włożyć kawałki pieczywa do otworu tosterka i przesunąć dźwignię w dół.
- Element grzejny tosterka wyłączy się automatycznie po zakończeniu cyklu opiekania, czyli wtedy kiedy tosty zostaną odpowiednio opieczone. Tosty samoczynnie wysuną się z otworów do góry.





- Aby przerwać proces opiekania, wystarczy przesunąć dźwignię do góry.
- Po każdym cyklu opiekania toster powinien stygnąć przez 1-1,5 minuty.
- Nie zakrywać otworu na tosty.

## Obsługa grilla

- Nagrząć komorę grilla bez patelni włączając górny i/lub dolny element grzewczy.
- Jeśli oprócz górnego elementu grzewczego ma być użyty także dolny, lekko wysmarować patelnię olejem lub innym tłuszczem odpowiednim do smażenia.
- Nałożyć żywność do grillowania na patelnię. Aby zapobiec rozlewaniu się oleju lub tłuszczu, nie należy przepelniać patelni. Orientacyjny czas gotowania/grillowania podano w tabeli poniżej. Wsunąć uchwyt do patelni.
- Wsunąć patelnię do otworu grilla. Wyjąć uchwyt patelni na czas pieczenia.
- Gorącą patelnię należy stawiać na żaroodpornej powierzchni.
- Aby zapobiec zniszczeniu warstwy ochronnej patelni, zaleca się używanie drewnianych sztućców do mieszania, przekładania lub podnoszenia żywności.
- Po zakończeniu pracy zawsze wyłączać grill.

## Symbole

Symbol	Znaczenie	Ustawienie	Czas grillowania i pieczenia (orientacyjny w minutach)
	Szaszłyki	Górne grzanie Dolne grzanie	8 – 10
	Jajka sadzone	Dolne grzanie	4

	Tost hawajski	Górne grzanie	6
	Głęboko zamrożona bagietka	Górne grzanie	12 – 15
	Głęboko zamrożone kawałki pizzy	Górne grzanie	12 – 15
	Kielbaski do grilla	Górne grzanie Dolne grzanie	8 – 10

Podany czas grillowania/pieczenia ma charakter jedynie orientacyjny, gdyż każdy produkt żywnościowy różni się rodzajem, konsystencją itp.; zaleca się sprawdzić również informacje na opakowaniu.

### Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Nie zanurzać sprzętu w wodzie, ani nie myć go wodą, ponieważ grozi to porażeniem prądem.
- Do czyszczenia nie należy stosować żrących roztworów, ani środków ścierających.
- Zewnętrzną obudowę można czyścić przecierając lekko wilgotną, gładką ściereczką.
- W tosterze mogą zbierać się okruszki pieczywa. Aby je usunąć, najpierw wyjąć patelnię, następnie podnieść toster do góry nogami i delikatnie wytrząść okruszki.
- Nieprzylegającą warstwę ochronną patelni można czyścić delikatnym płynem do mycia.



wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, jakie można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń przyczynia się do ochrony środowiska i zdrowia ludzkiego. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

### Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez

### Utylizacja

Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy usuwać osobno, a nie

nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.



## Σχάρα και τοστιέρα / φρυγανιέρα

### Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

### Σύνδεση με την κεντρική παροχή ρεύματος

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

### Χαρακτηριστικά

1. Θέση για το ψωμί
2. Μοχλός λειτουργίας τοστιέρας / φρυγανιέρας
3. Ατέρμον ρυθμιζόμενο κουμπί ελέγχου ροδοκοκκινίσματος
4. Διακόπτης με ενσωματωμένη ενδεικτική λυχνία για το κάτω στοιχείο θέρμανσης
5. Διακόπτης με ενσωματωμένη ενδεικτική λυχνία για το άνω στοιχείο θέρμανσης
6. Ηλεκτρικό καλώδιο με πρίζα
7. Τηγάνι
8. Ετικέτα στοιχείων (στην κάτω επιφάνεια της συσκευής)
9. Λαβή τηγανιού
10. Χώρος σχάρας
11. Χώρος περιέλιξης ηλεκτρικού καλωδίου (στο πίσω μέρος)

### Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Προσοχή! Υπάρχει πάντοτε ο κίνδυνος το ψωμί να αναφλεγεί. Ομοίως, όταν μαγειρεύετε με λάδι ή λίπος, υπάρχει κίνδυνος ανάφλεξης του φαγητού. Επομένως, δεν θα πρέπει να θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία κοντά σε ντουλάπια ή κρεμαστά αντικείμενα, όπως κουρτίνες, ή κοντά σε οποιαδήποτε εύφλεκτα υλικά.
- Για να αποφεύγετε κινδύνους, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).
- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριζόμενο σύστημα.
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία,

μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό.

- Για να αδειάσετε το δίσκο για τα ψίχουλα, τραβήξτε τον από το πλάι. Βεβαιωθείτε να τοποθετήσετε ξανά το δίσκο για τα ψίχουλα πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη φρυγανιέρα.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 ετών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, με την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κινδύνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το

ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.

- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Κατά τη λειτουργία, η συσκευή πρέπει να είναι τοποθετημένη σε επιφάνεια ανθεκτική σε υψηλές θερμοκρασίες που δεν αλλοιώνεται από πιτσιλιίσματα ή λεκέδες. Όταν ψήνετε τροφές με υψηλή περιεκτικότητα λίπους ή υγρασίας, δεν είναι πάντα δυνατό να αποφύγετε τα πιτσιλιίσματα.
- Για να μην προκληθεί βλάβη στο κύριο τμήμα, μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω ή κοντά σε ζεστές επιφάνειες ή γυμνές φλόγες, όπως εστίες κουζίνας ή γκαζάκια.
- **Προσοχή!** Οι προσπιπές επιφάνειες του κύριου τμήματος θερμαίνονται πολύ κατά τη λειτουργία. **Μπορεί να προκληθούν εγκαύματα αν αγγίξετε τα θερμά μέρη.**
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να αγγίζει θερμές επιφάνειες.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο.

- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση κατά τη χρήση της.
- Μην καλύπτετε τη θέση για τoστ κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, και να φροντίζετε να μην είναι καλυμμένα τα ανοίγματα εξαερισμού κατά τη χρήση.
- Μην προσπαθείτε να βγάλετε το ψωμί από τη φρυγανιέρα με τα δάκτυλά σας, ούτε να βάλετε μέσα στις θέσεις για φέτες ψωμί κάποιο αντικείμενο (όπως μαχαίρια, πιρούνια) επειδή τα θερμαινόμενα στοιχεία είναι ηλεκτροφόρα.

### • Βγάζετε πάντοτε το καλώδιο από την πρίζα

- μετά τη χρήση,
- σε περίπτωση βλάβης,
- πριν καθαρίσετε τη συσκευή.
- Όταν βγάζετε το φιν από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα το ίδιο το φιν.
- Πριν φυλάξετε τη συσκευή μετά τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
  - σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - σε γεωργικές εταιρείες,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.

### Γενικές πληροφορίες

Η συσκευή έχει τις ακόλουθες λειτουργίες:

- Τοστιέρα με αυτόματο κεντράρισμα των φετών ψωμιού, ηλεκτρονικός έλεγχος ροδοκοκκινίσματος και

ατέρμον ρυθμιζόμενο κουμπί ελέγχου ροδοκοκκινίσματος.

- Χώρος σχάρας με άνω και κάτω στοιχεία θέρμανσης, ξεχωριστούς διακόπτες ελέγχου για την άνω και κάτω θέρμανση με ενσωματωμένες ενδεικτικές λυχνίες. Κατάλληλο για μαγείρεμα «ωγκρατέν», ζέσταμα και ψήσιμο.
- Ο χώρος σχάρας και η τοστιέρα / φρυγανιέρα μπορούν να χρησιμοποιηθούν ταυτόχρονα.

### Φύλαξη ηλεκτρικού καλωδίου

Ξετυλίξτε εντελώς το ηλεκτρικό καλώδιο πριν τη χρήση και βεβαιωθείτε ότι δεν βρίσκεται κοντά στη συσκευή. Μην αφήνετε το καλώδιο να αγγίζει οποιοδήποτε θερμό σημείο της συσκευής. Αφήστε να περάσει αρκετό διάστημα ώστε να κρυώσει η συσκευή και καθαρίστε την πριν τυλίξετε ξανά το καλώδιο μετά τη χρήση.

### Στην αρχή

- Καθαρίστε τη συσκευή (βλ. **Γενική φροντίδα και καθαρισμός**) και βγάλετε κάθε περίβλημα συσκευασίας.
- Ανάψτε την άδεια τοστιέρα, χωρίς να περιέχει ψωμί, και περάστε σταδιακά από πέντε τουλάχιστον κύκλους ψησίματος μέχρι να φθάσετε στην ανώτατη θερμοκρασία. Αφήστε την τοστιέρα να κρυώνει ενδιάμεσα σε κάθε κύκλο ψησίματος.

**Παρακαλούμε προσέξτε: ο μοχλός λειτουργίας ασφαλίζει μόνο όταν η συσκευή είναι στην πρίζα.**

- Αφήστε τη σχάρα να θερμανθεί για 10 λεπτά με ενεργοποιημένα και τα δύο στοιχεία θέρμανσης.

Όταν ανάβετε τη συσκευή για πρώτη φορά, μπορεί να αισθανθείτε μια ελαφρά οσμή

από την τοστιέρα και ίσως να δείτε λίγο καπνό, που όμως θα διαλυθεί σύντομα. Για το λόγο αυτό, ανοίξτε τα παράθυρα ή την μπαλκονόπορτα ώστε να υπάρχει επαρκής εξαερισμός.

### Γενικές πληροφορίες για το ψήσιμο

- Μη χρησιμοποιείτε πολύ χοντρές ή πολύ μεγάλες φέτες. Μπορεί να σφηνώσουν μέσα στην τοστιέρα. Το πάχος που πρέπει να έχουν οι φέτες του ψωμιού για τοστ δεν πρέπει να ξεπερνά τα 20 χιλιοστά.
- **Σε περίπτωση που έχετε προβλήματα, ή έχει παρουσιασθεί κάποια ανωμαλία στη λειτουργία και οπωσδήποτε πριν τον καθαρισμό, βγάζετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα.**
- Για να βγάλετε μια φέτα που έχει σφηνώσει στην τοστιέρα, χρησιμοποιήστε ένα αμβλύ ξύλινο εργαλείο (π.χ. το χερούλι μιας βούρτσας ή κουτάλας). Ποτέ μην αγγίζετε τις μεταλλικές θερμαινόμενες αντιστάσεις.

### Λειτουργία τοστιέρας

- Βάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο στην πρίζα.
- Χρησιμοποιείτε τον ατέρμονα ρυθμιζόμενο διακόπτη ελέγχου ροδοκοκκινίσματος για να επιλέξετε τον επιθυμητό βαθμό ροδοκοκκινίσματος από ανοικτό '1' έως σκούρο '5'.
- Τοποθετείστε το ψωμί στην υποδοχή τοστ και κατεβάστε το μοχλό λειτουργίας.
- Όταν το ψωμί ψηθεί όσο θέλετε, η τοστιέρα θα σβήσει αυτομάτως και οι φέτες θα τιναχτούν προς τα πάνω οπότε και μπορείτε να τις πάρετε.
- Για να διακόψετε τη διαδικασία







ψησίματος, σηκώστε το μοχλό λειτουργίας.

- Αφήστε την τοστιέρα / φρυγανιέρα να κρύνει για 60 - 90 δευτερόλεπτα μετά από κάθε κύκλο.
- Μην καλύπτετε την υποδοχή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

### Λειτουργία σχάρας

- Προθερμαίνετε το ταψί ενεργοποιώντας τα άνω ή/και κάτω στοιχεία θέρμανσης και θερμάνετε το χώρο σχάρας χωρίς το ταψί.
- Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε το κάτω στοιχείο θέρμανσης μαζί με το άνω στοιχείο, πρέπει να τοποθετήσετε ένα μικρό στρώμα κατάλληλου λίπους ή λαδιού που προορίζεται ειδικά για τηγάνισμα στην επιφάνεια του τηγανιού.
- Τοποθετείστε το φαγητό που θα τηγανίσετε στο τηγάνι. Για να εμποδίσετε τη διαρροή του λαδιού ή λίπους, βεβαιωθείτε ότι το τηγάνι δεν είναι υπερβολικά γεμάτο. Μπορείτε να βρείτε τους κατά προσέγγιση χρόνους ψησίματος/μαγειρέματος στον παρακάτω πίνακα. Εισάγετε τη λαβή στο ταψί.
- Τοποθετείστε το τηγάνι στο χώρο σχάρας. Κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος, πρέπει να βγάλετε τη λαβή από το τηγάνι.
- Εισάγετε τη λαβή στο τηγάνι.
- Για να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης στο αντικαταναλωτικό στρώμα του τηγανιού, συνιστούμε να χρησιμοποιείτε ξύλινα αντικείμενα όταν ανακατεύετε, γυρίζετε ή βγάζετε το φαγητό.
- Να σβήνετε πάντα τη σχάρα μόλις ολοκληρωθεί το ψήσιμο.

## Σύμβολα

Σύμβολο	Σημασία	Ρύθμιση	Χρόνοι ψησίματος και μαγειρέματος (κατά προσέγγιση σε λεπτά)
	Σουβλάκια	Άνω θέρμανση Κάτω θέρμανση	8 – 10
	Τηγανιτά αυγά	Κάτω θέρμανση	4
	Τοστ	Άνω θέρμανση	6
	Κατεψυγμένη μπαγκέτα	Άνω θέρμανση	12 – 15
	Κατεψυγμένη πίτσα	Άνω θέρμανση	12 – 15
	Λουκάνικα σχάρας	Άνω θέρμανση Κάτω θέρμανση	8 – 10

Οι χρόνοι ψησίματος/μαγειρέματος που αναφέρονται παραπάνω αποτελούν μόνο κατά προσέγγιση χρόνους, επειδή η φύση κάθε τροφίμου που θα ψήσετε ή θα μαγειρέψετε διαφέρει. Ανατρέξτε στις πληροφορίες που αναγράφονται στη συσκευασία των τροφίμων.

**Γενική φροντίδα και καθαρισμός**

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικές ουσίες ή ισχυρά απορρυπαντικά.
- Το εξωτερικό περίβλημα της συσκευής μπορεί να καθαριστεί με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι.
- Κατά τη χρήση, μπορεί να συσσωρευτούν ψίχουλα στην τοστιέρα. Για να αφαιρέσετε τα ψίχουλα, βγάλτε πρώτα το τηγάνι και, στη συνέχεια,

αναποδογυρίστε και ανακινήστε τη συσκευή απομακρύνοντας τυχόν ψίχουλα από την τοστιέρα.

- Μπορείτε να καθαρίσετε το αντικολλητικό τηγάνι με ένα ανακινήστε απορρυπαντικό πιάτων.

**Απόρριψη**

Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική

σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

### **Εγγύηση**

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

## Гриль для гурмана и тостер

(на задней стенке)

### Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

### Подключение к сети

Включать электроприбор можно только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими правилами. Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

### Устройство

1. Отверстие для хлеба
2. Рычажок включения тостера
3. Плавный регулятор степени поджаривания
4. Выключатель со встроенной индикаторной лампочкой для нижнего нагрева
5. Выключатель со встроенной индикаторной лампочкой для верхнего нагрева
6. Шнур питания с вилок
7. Противень
8. Табличка с указанием напряжения (на нижней стороне аппарата)
9. Ручка противня
10. Отделение гриля
11. Отсек для намотки шнура питания

### Правила безопасности

- Предупреждение! Опасность возгорания хлеба в тостере присутствует всегда. Кроме того, при готовке с использованием масла или жира существует опасность воспламенения масла или самой пищи. Поэтому никогда не оставляйте тостер без присмотра и не используйте его в непосредственной близости от настенных шкафов или таких висячих предметов, как, например, занавески или другие возгораемые предметы.
- Чтобы избежать несчастных случаев, ремонт данного электроприбора или его шнура питания должен производиться нашей службой сервисного обслуживания. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в наш отдел сервисного обслуживания (см. приложение).
- Эксплуатация прибора с использованием внешнего таймера или отдельного

- устройства дистанционного управления не допускается.
- Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
  - Во избежание поражения электрическим током не мойте устройство водой и не погружайте его в воду.
  - Чтобы опорожнить поддон для крошек, выдвиньте его наружу. Не забудьте установить поддон на место перед повторным использованием прибора.
  - Этот прибор может использоваться детьми (не младше 8-летнего возраста) и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими достаточным опытом и умением только при условии, что они находятся под присмотром или получили инструктаж по пользованию данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут при этом возникнуть, и ознакомлены с соответствующими правилами техники безопасности.
  - Никогда не допускайте к прибору и к его шнуру питания детей младше 8 лет.
  - Не разрешайте детям играть с прибором.
  - Детям можно разрешать чистку и обслуживание прибора только под присмотром и если им не менее 8 лет.
  - **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
  - При использовании аппарат должен стоять на теплостойкой незагрязняющейся поверхности. При приготовлении пищи с высоким содержанием жира или воды возможно появление брызг.
  - **Будьте осторожны!** При работе прибор нагревается, поэтому при прикосновении к горячим частям можно получить ожог.
  - Всегда ставьте прибор на ровную термостойкую поверхность.
  - Перед каждым включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность или прилагали чрезмерное усилие для вытягивания



шнура питания, этот прибор не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.

- Следите за тем, чтобы шнур питания не соприкасался с нагревающейся поверхностью прибора.
- Не допускайте свободного провисания шнура питания.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Не накрывайте прорезь для тостов и при пользовании прибором всегда проверяйте, что вентиляционные отверстия не закрыты.
- Не извлекайте хлеб из тостера пальцами или вставляя в прорезь для тостов такие предметы, как ножи, вилки и т.д. Нагревательные элементы являются токоведущими частями.
- **Всегда вынимайте штепсельную вилку из розетки:**
  - после использования;
  - при любой неполадке;
  - перед чисткой прибора.
- При извлечении вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур, беритесь только за вилку.
- Перед тем, как убрать электроприбор в место хранения, убедитесь, что он полностью остыл.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.
- Этот прибор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:

- в офисах или в других коммерческих помещениях;
- в предприятиях, расположенных в сельской местности;
- постояльцами в отелях, мотелях и т. д. и в других подобных заведениях;
- в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.

## Общая информация

Электроприбор имеет следующие функции:

- тостера: автоматическое центрирование тостов, электронное регулирование поджаривания и плавный регулятор степени поджаривания.
- гриля: верхний и нижний нагревательные элементы, отдельные выключатели для верхнего и нижнего нагрева со встроенными индикаторными лампочками. Может использоваться для запекания пищи после посыпания ее сыром и сухарями, для подогрева и для грилирования.
- Отделение грилирования и тостер могут использоваться одновременно.

## Хранение шнура питания

Перед использованием устройства размотайте шнур питания полностью и убедитесь в том, что он не соприкасается с электроприбором. После использования полностью остудите и почистите электроприбор, после чего намотайте шнур питания.

## Включение

- Удалите весь упаковочный материал и очистите устройство (см. раздел **Общий уход и чистка**).

- Включите тостер без хлеба и выполните не менее пяти циклов нагрева при максимальной температуре. Остужайте его после каждого цикла.

**Примечание: Рычаг запирается только после включения вилки в розетку.**

- Разогрейте гриль в течение 10 минут, включив оба нагревательных элемента.

При включении в первый раз из тостера может выделяться слабый запах, который вскоре исчезнет. По этой причине следует обеспечить соответствующую вентиляцию, открыв окна или двери балкона.

### **Общие указания по поджариванию хлеба**

- Не используйте очень толстые или большие ломти. Они могут застрять в тостере. Толщина хлеба не должна превышать 20 мм.
- **В случае возникновения каких-либо неполадок и перед чисткой всегда вынимайте вилку из настенной розетки.**
- Для удаления застрявшего ломтика хлеба из тостера пользуйтесь тупыми деревянными предметами (например, ручкой щётки). Никогда не прикасайтесь к металлическим нагревательным элементам.

### **Использование тостера**

- Вставьте вилку в настенную розетку.
- Установите регулятор степени поджаривания на желаемое поджаривание, от светлого (1) до темного (5).

- Вставьте хлеб в отделения для тостов и нажмите на рычажок включения.
- После достижения желаемой степени поджаривания тостер автоматически выключится, тосты выскочат из отделений и их можно вынуть из тостера.
- Чтобы прервать процесс поджаривания, приведите рычажок включения в верхнее положение.
- После каждого поджаривания охлаждайте тостер в течение 60 – 90 секунд.
- Во время работы не накрывайте отделение для тостов.







### **Использование гриля**

- Предварительно нагрейте отделение гриля, включив верхний и/или нижний нагревательный элементы и разогрейте отделение гриля без противня.
- Если вы хотите использовать вместе с верхним и нижний нагревательный элемент, следует смазать противень тонким слоем жира или масла, специально предназначенного для жарки во фритюре.
- Положите на противень пищу для жарки. Чтобы жир или масло не выливались, убедитесь, что противень не переполнен. Приблизительное время жарки / готовки указано в приведенной ниже таблице. Вставьте ручку в противень.
- Поместите противень в отделение гриля. Отсоедините ручку от противня.
- Поставьте противень на теплостойкую поверхность.
- Чтобы не повредить антипригарное покрытие противня, для помешивания,

переворачивания и снятия пищи с противня мы рекомендуем пользоваться деревянными приборами.

- Обязательно выключайте гриль после окончания готовки.

## Символы

Символ	Значение	Установка	Приблиз. время жарки и готовки (в минутах)
	Шашлык	Верхний нагрев Нижний нагрев	8 – 10
	Яичница	Нижний нагрев	4
	Тост «Гавайи»	Верхний нагрев	6
	Замороженный багет	Верхний нагрев	12 – 15
	Замороженные куски пиццы	Верхний нагрев	12 – 15
	Колбаски (сосиски) для гриля	Верхний нагрев Нижний нагрев	8 – 10

Приведенное в таблице время жарки / готовки является приблизительным, так как пицца, которую нужно пожарить или приготовить, имеет разную природу и консистенцию. Руководствуйтесь, пожалуйста, рекомендациями, данными на упаковке продуктов.

## Общий уход и чистка

- Перед тем как приступить к чистке электроприбора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте устройство водой и не погружайте его в воду.
- Нельзя использовать абразивные или сильнодействующие моющие средства.
- Снаружи корпус электроприбора можно протереть влажной безворсовой тканью.

- Во время использования в тостере могут скапливаться хлебные крошки. Чтобы удалить крошки, сначала извлеките противень, затем переверните электроприбор и потрясите его, но не очень сильно, чтобы вытряхнуть из него крошки.
- Антипригарное покрытие противня можно мыть с использованием мягких бытовых моющих средств.

## Утилизация

Устройства, помеченные этим символом,



должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

## Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.



## Kundendienstzentralen

**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Oficinas centrales del servicio**  
**Centros de serviço**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdelinger**  
**Centrala kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Service stredisko**  
**Centrala obsługi klientów**  
**Szerviz**  
**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service  
Am Brühl 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
service@severin.de

## Kundendienst Ausland

### Belgique

Dancal N.V.  
Bavikhoofsstraat 17  
8520 Kuumne  
Tel.: 056/71 54 51  
Fax: 056/70 04 49

### Bosnia i Herzegovina

Malisic MP d.o.o  
Tromeda Medugorje bb  
88260 Citluk  
Tel: + 387 36 650 446  
Fax: + 387 36 651 062

### Bulgaria

Noviz AG  
Khan Kubrat 1 Str.  
BG-4000 Plovdiv  
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614  
e-mail: sales@noviz.com

### Czech Republic

ARGO spol. s r.o.  
Žihobce 137  
CZ 342 01 Sušice  
Tel.: + 376 597 197  
Fax: + 376 597 197  
http://argo.zihobce.cz  
argo@zihobce.cz

### Croatia

TD Medimurka d.d.  
Trg. Republike 6  
HR-40000 Cakovec  
Croatia  
Tel: +385-40 328 650  
Fax: + 385 40 328 134  
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

### Cyprus

G.L.G. Trading  
4-6, Oidipodos Street  
Larnaca, Cyprus  
Tel.: 024/633133  
Fax: 024/635992

### Denmark

Scandia Serviceteknik A/S  
Hedeager 5  
2605 Brøndby  
Tel.: 45-43202700  
Fax: 45-43202709

### Estonia:

Tallinn: CENTRALSERVICE,  
Tammisaare tee 134B,  
tel: 654 3000  
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,  
tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843  
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,  
tel: 44 25 175  
Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,  
tel: 35 60 708  
Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,  
tel: 47 56 900  
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,  
tel: 32 40 515  
Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,  
tel: 43 33 802  
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,  
tel: 45 55 978  
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,  
tel: 46 36 379, 51 87 444

### Espana

Severin Electrodom. España S.L.  
Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.  
45200 ILLESCAS(Toledo)  
Tel: 925 51 34 05  
Fax: 925 54 19 40  
eMail: severin@severin.es  
http://www.severin.es

### France

SEVERIN France Sarl  
4, rue de Thal  
B.P. 38  
67211 OBERNAI CEDEX  
Tel.: 03 88 47 62 08  
Fax: 03 88 47 62 09

### Greece

BERSON  
C. Sarafidis Bros. S.A.  
Agamemnonos 47  
176 75 Kallithea, Athens  
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center  
Agias Anastasias & Laertou, Pilea  
Service Post of Thermi  
570 01 Thessaloniki, Greece  
Tel.: 0030-2310954020

### Iran

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.  
No. 668, 7th. Floor  
Bahar Tower  
Ave. South Bahar  
TEHRAN - IRAN  
Tel.: 009821 - 77616767  
Fax: 009821 - 77616534  
Info@iranseverin.com  
www.iranseverin.com

### Israel

Eatay Agencies  
109 Herzel St.  
Haifa  
Phone: 050-5358648  
Email: service@severin.co.il

### Italia

Videoelettronica di Sgambati &  
Gabrini C.S.N.C.  
via Dino Col 52r-54r-56r,  
I - 16149 Genova  
Green Number: 800240279  
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09  
Fax: 010/6 42 50 09  
e-mail: videoelettronica@panet.it

### Jordan

F.A. Kettaneh  
P.O. Box 485  
Amman, 11118, Jordan  
Tel: 00962-6-439 8642  
e-mail: app@kettaneh.com.jo

## Korea

Jung Shin Electronics co., ltd.  
501, Megaventuretower 77-9,  
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu  
Seoul, Korea  
Tel: +82-22-637 3245~7  
Fax: +82-22-637 3244  
Service Hotline: 080-001-0190

## Latvia

SERVO Ltd.  
Mr. Janis Pivovarenoks  
Tel: + 371 7279892  
servo@apollo.lv

## Lebanon

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Telephone 01 244200, Fax 01 253535  
eMail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

## Luxembourg

Ser-Tec  
Rue du Chateau d' Eua  
3364 Leudelange  
Tel.: 00352 -37 94 94 402  
Fax 00352 -37 94 94 400

## Macedonia

Agrotehna  
St.Prvomajska bb  
1000-Skopje  
MACEDONIA  
e-mail: servis@agrotehna.com.mk  
Tel: +389 2 / 24 45 009 or - 019  
Fax: +389 2 24 63 270

## Magyarország

TFK Elektronik Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: (+36) 23 444 266  
Fax: (+36) 23 444 267

## Nederland

HAS b.v.  
Stedenbaan 8  
NL-5121 DP Rijen  
Tel: 0161-22 00 00  
Fax: 0161-29 00 50

## Norway

Løkken Trading AS  
Trollåsveien 34  
1414 Trollåsen  
Tel: 40 00 67 34  
Fax: 66 80 45 60

## Österreich

Degupa  
Vertriebsgesellschaft m.b.H.  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10  
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

## Polska

SERV- SERWIS SP. Z O.O.  
UL. CYGANA 4  
45-131 OPOLE  
Tel/Fax 0048 77 453 86 42  
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

## Portugal

Auferma  
Comercio Internacional SA  
Aguda Parque  
Lago de Arcozelo No 76-Armazem-H3  
4410 455 Arcozelo  
Tel.: 022/616 7300  
Fax: 022/616 7325  
auferma@auferma.pt

## Russian Federation

Orbita Service  
123362 Moskau  
ul. Svobody 18,  
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис  
123362 г. Москва,  
ул. Свободы, д. 18.  
Тен.: (495)585-05-73

## Romania

For Brands srl  
Str. Capitan Aviator Alexandru  
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20<sup>F</sup>  
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1  
Bucuresti  
Tel: + 40 21 233 41 12  
+ 40 21 233 41 13  
+ 40 21 688 66 13  
Fax: + 40 21 233 41 03  
+ 40 21 688 66 13  
E-mail: office@forbrands.ro  
Web site: www.forbrands.ro

## Schweiz

VB Handel&Särl GmbH  
Postfach 306  
1040 Echallens  
Tel: 021 881 60 45  
Fax: 021 881 60 46  
mail: severin@helt.ch

## Serbia

SMIL doo  
Pasiceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
tel: + 381-21-524-638  
tel: +381-21-553-594  
fax: +381-21-522-096

## Slowak Republic

PREMT,s.r.o.  
Skladová 1  
917 01 Trnava  
Tel: 033/544 7177

## Finland

Oy Harry Marcell Ab  
Rälssitie 6, PL 63  
01511 Vantaa  
Tel.: 00358 / 2 07 599 860  
Fax: 00358 / 2 07 599 803

## Svenska

Rakspécialisten HS  
Möllevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Tel.: 040/12 07 70  
Fax: 040/6 11 03 35

## Slovenia

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel: 00386 1 542 1927  
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2012

## **SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-333

[information@severin.de](mailto:information@severin.de)